

國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文

國小教師實施客語教學之個案研究

指導教授：楊榮蘭博士

研究生：黃秋香撰

中華民國九十二年十二月

本論文係接受行政院客家委員會獎助完成

謝 辭

這本論文的完成，首先要感謝我辛勞的父母親以及親愛的家人，還有諸位教授辛苦的指導，以及一直在我身邊陪伴著我的摯友們，在此要致上我最深的謝意。

本論文係接受行政院客家委員會獎助完成，在此一併感謝。

論文摘要

適逢九年一貫課程於九十學年度正式實施，本論文即針對九年一貫課程中的客家語教學，做個案的觀察及探討。目前，存在台灣各個族群是相互混居的，且不易辨認其族群身份，語言是最好的區別工具，但因為語言本身就是個有機體，隨著時間會有所演變或是滅亡，再則是國家政策的影響等等因素，使得台灣的客家話，正快速的消失在我們的生活中，加上近年來研究客家相關的議題，極少數是有關語文教學方面的論文，所以本論文致力於研究國小九年一貫的客語教學，以期達到真實記錄與提出具體建議之效。

本論文共分爲六章，分述如下：

第一章：緒論。包含研究背景、研究動機、研究主題與目的及名詞釋義。

第二章：文獻回顧與探討。包含國外有關母語或鄉土語言的教學情況介紹，以提供我們具體而成功的例子；接著回顧國內有關客語教學的情形，並對九年一貫客語實施的過程予以介紹；最後是國外第二語言教學法之探討，希冀能提供台灣目前的客家語教學一些好的教學方法。

第三章：研究方法。本論文是以一所參與九年一貫試辦的國小低年級的客語班，作為研究對象，採用質性的研究方法，做實地的教室觀察與個案老師的訪談，並輔以家長及學生的問卷，時間從民國 91 年 3 月到民國 92 年 6 月止，因為本研究屬於個案研究，所得之結果無法做過多的推論。

第四章：研究結果分析與討論。介紹該國小教材的選用過程及結果，紀錄個案教師的課程實施與個案老師的比較，並將家長及學生的問卷做分析，最後給予綜合討論。

第五章：結論與建議。根據所做的研究內容，提出結論與具體建議，以供將來國小在實施客家語教學時的依據。

第六章：參考文獻。檢錄本論文所參考之文獻來源。

關鍵詞：客語教學、鄉土語言、個案研究。

目 錄

第一章 緒論	1
第一節 研究背景	1
第二節 研究動機	3
第三節 研究主題與目的	4
第四節 名詞釋義	5
第二章 文獻回顧與探討	10
第一節 國內客語教學之回顧	10
第二節 九年一貫客語實施之情況	13
第三節 國外母語或鄉土語言教學狀況	21
第四節 第二語言教學方法探討	23
第三章 研究方法	29
第一節 研究範圍及對象	30
第二節 研究方法及工具	35
第三節 研究流程	37
第四節 研究限制	38
第四章 研究結果分析與討論	39
第一節 教材選用與分析	39
第二節 個案教師課程實施分析	46
第三節 個案教師的比較	53
第四節 問卷調查與分析	63
第五節 綜合討論	70
第五章 結論與建議	73
第一節 討論	73
第二節 建議	79

參考文獻-----	85
-----------	----

附錄-----	90
---------	----

附錄一：國民中小學九年一貫課程語文學習領域課程綱要-----	90
附錄二：八十九學年度參與「九年一貫試辦」的小學一欄表-----	95
附錄三：八十九學年度參與「九年一貫試辦」的小學電訪表-----	97
附錄四：教育部 2688 補助專案-----	104
附錄五：B 國小二年級客語課程計畫表-----	106
附錄六：個案教師訪問題目大綱-----	124
附錄七：問卷-----	125
附錄八：筆試題目-----	128
附錄九：Q 老師自編的客語教材-----	129

圖表目次

表一：清代台灣客家移民主要祖籍來源表-----	7
表二：研究範圍詳表-----	31
表三：B 國小九十一學年度二年級客家語教學基本資料-----	33
表四：Q 老師與 Y 老師基本資料一欄表-----	33-34
表五：研究時間表-----	37
表六：B 國小客語教科書遴選過程圖-----	44
表七：九十二學年度 B 國小教科書評選結果一覽表-----	45
表八：Q 老師在職進修語文教學碩士學位班修習之課程-----	53-54
表九：九十一年度鄉土語言（客家語）教學支援人員職前培訓班課表-----	56
表十：Q 老師與 Y 老師的教學評量比較表-----	61
表十一：第一次家長問卷調查表-----	63
表十二：第二次家長問卷調查表-----	65
表十三：四縣組學生問卷調查表-----	67
表十四：海陸組學生問卷調查表-----	68
表十五：Q 老師教學困難與解決方式表-----	74-75
表十六：Y 老師教學困難與解決方式表-----	76

第一章 緒論

第一節 研究背景

語言不僅是語音、詞彙和語法三個基本要素所組成，從語言所蘊含的內容來看，它是文化的載體，是一群人生活的方式和生活的習慣。施正鋒（民 91）認為語言不僅是一種溝通的工具，更是傳承文化、負載認同、代表尊嚴的媒介，是一種基本的權利。而文化的意涵是指過去生活的綜合產品，每一個文化發展的階段，都是相互關連而不可割離的，也是有機的。隨著時空條件的更替、轉變，表現出新生、成長、老化、斑剝、更新的現象；而每一個時點所呈現的面貌，必然帶有當時特別的時代意義。

在台灣特殊的歷史背景下，四、五十年來，國語一直是台灣最強勢的語言，普遍通行於台灣各地，而鄉土語言則是日漸式微，尤其是客語更是亟待積極復興的語言之一。

民國 76 年台灣解嚴之後，加上近年來在台灣政治環境轉型的推波助瀾之下，「本土化」是一個逐漸被重視的趨勢，政府與民間也紛紛提出一連串的改革與因應措施。教育部首先於民國 80 年 6 月公布「國民中小學課程標準」，新增「鄉土教學活動」項目，並明訂該項目可使用方言教學；繼而於民國 82 年 3 月宣布將開設鄉土語言課程¹，供國民中小學的學生選修（教育部，民 84）。

為使台灣島內的鄉土語言免於消亡，前教育部長郭為藩先生曾於民國 82 年 3 月提出「母語教育與鄉土教材專案報告」，並於同年 9 月，教育部委託人文及社會學科教育指導委員會成立「台灣鄉土語言教材大綱研究專案」小組，為鄉土語言輔助教材的編寫，提供參考的方針（教育部，民 84）。教育部從九十學年度實施九年一貫課程，把語文領域分成本國語文和外國語文兩大項，本國語文又可分為國語文和鄉土語文，鄉土語文中包括閩南語、客家語和原

¹ 教育部於民國 82 年公布的鄉土教學活動課程標準，將鄉土教學活動的課程分為鄉土語言、鄉土歷史、鄉土地理、鄉土自然、鄉土藝術等五大領域。每週一節，並自八十五學年度起，由三至六年級逐年實施。

住民語。

鄉土語言進入國民義務教育的階段，是九年一貫課程的一大特色，既然鄉土語言是學校裡的一項教學科目，也是語文領域中的一環，那麼其實際教學的情況又是如何？是否遇到困難？其解決之道又是如何？不只是在研究「語言」本身，而是要讓這個語言活化，存在我們的生活環境中，不斷的傳承下去。

現今本土意識抬頭，研究「台灣」的議題是多如牛毛，如雨後春筍般的冒出，存在台灣這塊土地上的語言，也引起相當的注意，但放眼望去，現今的學術界大多在研究「語言」本身，對於語言教學的專書及研究是寥寥可數，尤其是針對台灣客家語教學的實地觀察研究，那就更少了。

羅烈師（民 92）認為從研究有關客家方面的論文篇數來看，重大的變化發生在民國 86 年，這一年計有九篇碩士論文發表，之前研究有關客家的碩博士論文，每年都維持在三篇論文左右；而 1998 年以後，國內博碩士論文的篇數皆超過 10 篇；2002 年甚至高達 29 篇，其中包含 2 篇博士論文。從這近二十年的趨勢看來，台灣客家研究經長期耕耘後，近三年已經進入開花結果的階段。其次從論文類別分析，歷來有關客家的論文以語言類佔最大多數，共佔了 36%；其次為文學音樂藝術類 29%；社會文化類 17%；其他建築、歷史及政治共計 18%。從論文類別觀察，「語文」是客家研究的主流，這種現象從最早的兩篇有關客家的論文皆屬於語文類，而這種情形一直維持至今，在台灣研究有關客家的碩博士論文，截至目前為止都是以語文類居多。

而謝劍在〈客家研究的回顧與前瞻〉一文中，則說明了近代關於客家的研究，始於 1933 年羅香林所發表的《客家研究導論》，在台灣相關的研究中，有婚姻家庭和經濟生計、語言研究、史事及文化事業、宗教認同、音樂文化、婦女研究、文學藝術等方面，卻獨獨缺少了「語言教育」這個類項。

所以希望藉著這個機會，針對現今國小實施的九年一貫客家語教學，做深入而徹底的理解，好為歷史的一刻留下真實的紀錄，並作為將來鄉土語言教育政策、課程設計及師資培育的參考意見。

第二節 研究動機

研究者出生於苗栗縣南庄鄉，一個有 65%客家人居住的山城，在純樸的農村中成長，家中世代務農，從小到大的生長環境，最常使用的語言是客語和國語²，客語是在家中或是和街坊鄰居交談時使用的語言，國語則是在學校或和同學交談時最常使用的語言。

大學畢業實習一年後，順利的取得中等學程的國文教師資格，在修習教育學程以及在國中實習的期間，對於語文教學領域略有接觸，故當九年一貫課程於九十學年度開始，將鄉土語言列入語文領域課程中，並正式於國小一年級開始實施，基於對語文教學的興趣，以及對自己的母語---台灣的客家話（四縣），有著一份小小的使命感，所以選擇「國民小學客語教學」作為研究的題目。

當然以個人的力量實在是不足以影響大局，尤其是客家族群在現今的台灣社會中確實是屬於弱勢，雖然在九年一貫的課程中，重新在義務教育階段裡加入「客語教學」的課程安排，但因為客家的人口在台灣是少數，而且所處的語言環境對於客語來說是很惡劣的，所以要走出一片天是有相當的難度在，研究者既然已經意識到此問題的嚴重性，就應該為自己生命的一部分盡一份微薄的力量，正如尹廉榮（民 85）所言：「努力雖不一定會成功，卻能燃燒出燦爛的火焰。」

本著一種對自己母語的使命感，以及對於一種式微的語言，如何透過正規的教育，利用教學加以延續和世代的傳承，所以研究者想實地瞭解自八十九學年度九年一貫試辦學校，到九十學年度正式實施鄉土語言的課程，客家語在國小的實施情況，及其接續的過程是如何？試辦到正式實施是否有解決所遇到的困難？其解決困難的過程又是如何？藉由探討以上的問題，為將來有志從事客語教學者，提供一個較具體、可供參考的依據。

² 本文中所謂的「國語」，指的是國民政府來台後，大力推行的官方語言---北京話。詹伯慧<<現代漢語方言>>一書中寫到，北京話就語言學的分類屬於北方官話之一種，現今大陸地區稱之為「普通話」，其他國家稱之為「華語」。

第三節 研究主題與目的

根據以上的研究背景與動機，擬出本研究的研究主題：

- 一、 探討個案教師在實施客語教學時，使用之教學模式。
- 二、 探討個案教師在實施客語教學時，所遭遇到的困難。
- 三、 探討個案教師在教學上遇到困難時，所採取的解決方式。
- 四、 針對個案教師之教學，探討國小學童學習客語之成效。

研究目的則為：

- 一、 記錄九年一貫國小低年級，實施客家語教學的實際狀況，並加以分析探討。
- 二、 根據研究結果，提出具體建議，供作將來國小客語教學之參考。

第四節 名詞釋義

一、 教學模式 (Model of Instruction)

「模式」這個術語是英文 Model 的翻譯名詞之一。教學模式則是思考課堂教學的一種工具，它用一組精心安排的基本概念，也就是幾個主要的變量來解釋課堂教學裡的師生活動。從事教學研究的人採用教學模式，可以決定在課堂教學中所要研究的範圍，具體的事項，時限和許多變量。有待研究的具體事項決定以後，就可預測這些事項之間的關係，從而決定課堂教學裡師生活動的內容和方式以達到預期的教學目標（吳棠，民 81 年）。

黃光雄（民 88）認為教學的一般模式，能透過教學主要步驟的設計和實施，有效地來指導教學設計人員和老師，並且提供考察和研究教學歷程的整個結構。教學的一般模式並不是想要告訴教師，他們應當教些什麼或應當採用那些特定的教學方法來進行教學。教學的一般模式只是介紹給教師一個指針、大方向而已。讓老師們用以決定：要學生學習什麼、要採用那些教學的方法、如何確定學生，是否已經學到所要學的東西，等等有關教學的項目。

教師們所能選擇的目標範圍是無限的。教學方法的種類也很多，而每位教師通常也以不同的方式使用每種教學的方法。相同的，許多有效的評鑑工具也存在著。教學的一般模式主要就是在協助教師選擇其教材和教法。

根據黃光雄（民 88）教學的一般模式，應包含以下四個項目：

- （一） 預估：在教學單元開始以前，最好評定學生以確定：(1)在教學單元當中，對於他們所要學習的東西，他們已經知道多少；(2)他們是否具備教學所需的行為能力；(3)應為每一位學生規定教學活動。當然，評定應當依據為此教學單元而設計的特定教學目標。
- （二） 教學程序：在預估學生並做種種調整後，即可實施教學程序。教學程序的設計包括：(1)選擇可用的教學材料；(2)準備新的教學材料；(3)設計一系列達成目標最有效的計畫。
- （三） 評鑑：當學生完成一個教學單元的時候，即評鑑學生以確定教學是否成功地達成該單元的目標。評鑑包括使用測驗和工具以測量

知識、技能和態度的獲得。評鑑時常需要詳敘或描述學生的成就，這次一件困難的事。

- (四) 回饋環線：教學的一般模式的回饋環線有助兩項目的的達成。回饋環線提醒教師，評鑑的結果可以指示教學過程的其它構成要素是否需要修正。另一項目的乃是提供學生有關其學習進步的回饋。

吳明清（民，82）認為教學是一個複雜的概念，牽涉的因素既廣且多，必須從基本的教學模式來瞭解，才較容易掌握應用原則與方法。他認為「教學模式」是指「導向特定學習結果，具有明確步驟的教學過程」。而一個有效教學模式至少要具備三個條件：

- (一) 是能允許學生在學習過程中成為積極的參與者。
- (二) 是能引導學生通過有順序的學習步驟。
- (三) 則是能反映有關思考、學習及行為方面的研究結果，而顯示理論基礎。

因此，教學模式是多樣的，可以因學習目標、學習步驟與程序，不同的理論而不同。

而朱敬先（民 76）認為，所謂「教學模式」即在教學情境中，用以形成課程，設計教材，引導教學的一種系統計畫。他以為好的教學模式應有診斷（Diagnostic），處方（Prescriptive）與示範（Normative）作用。

另外，黃政傑（民 82）認為教學的一般模式，並不是要告訴老師教什麼和如何教的固定模式；而是要介紹給教學者一套流程，以便進行教學決定時可以參考（吳啓禎，民 84）。

二、 客家

從「客家」名稱的來由觀之，客家原指外來漢人（對畬族而言）；漢畬通婚以後，客家名稱轉而指稱這一新興民系。只有這樣才能明白，為什麼客家人一方面祖述中原，一方面又把寧化石壁視為客家搖籃（張光宇，民 91）。

根據房學嘉、紹靖宇兩先生的說法推斷，客家話的祖源，也應該是中國西南一帶，從雲南、貴州向東發展，後來再加入後期北方漢語影響所形成的

語言，與前人（羅香林為代表）所論，客語來自中原的說法，大異其趣（羅肇錦，民 91）。有了房、紹二位學者開的先端，以及陸續出土的古物、民間信仰、人類基因的特質等等，羅肇錦也從客家話的語音、構詞等方面，來進一步說明客家的祖源，確實很有可能是以南方為主軸所發展出來的後期畚瑤，與南來的漢混合所形成的，就是今天的客家。

客家話在台灣，從北到南都有人在使用，只是在公共場合較少聽見，例如桃園、新竹、苗栗可以說是台灣客家話的大本營，南部主要見於高雄美濃、六龜、屏東內埔、萬巒等地，花東縱谷從花蓮、鳳林、玉里、池上，一直到台東各鄉鎮也都有一定數量的客家人。客家話一般在台灣分為四縣話和海陸話，這是大體的區分，如果細加區別，其中又有少許不同。（張光宇，民 91）。

台灣的客家話種類繁多，各地方音相差極大，有些竟到互不溝通的地步。一般而言，台灣主要的客家方言有四縣、海陸、饒平、詔安、東勢、卓蘭、及少數的永定客家話。用這些名稱做歸類，僅為了方便，因為每個方言之內的次方言，在語音上，也展現了非常大的不同（鍾榮富，民 91）。這也是如今在台灣的客語教學，難以徹底並普及的推行開來的原因之一。

表一 清代台灣客家移民主要祖籍來源表（《台灣客家地圖》p.29）

省份	府州	縣份	備註
福建	汀州府	長汀、上杭、武平、連城、永定	俱為純粹客家地區
	漳州府	南靖、平和、詔安、雲霄	俱為部分客家地區
廣東	嘉應州	嘉應（梅縣）、興寧、長樂（五華）、鎮平（蕉嶺）、平遠	俱為純粹客家地區
	漳州府	大埔、豐順	俱為純粹客家地區
		海陽（潮安）、潮陽、揭陽、普寧、惠來、饒平	俱為部分客家地區
	惠州府	海豐、陸豐	俱為部分客家地區

* 括號內為現今地名

三、 新竹地區的客家話

台灣族群分布，固然有其地理特徵，但同時也和各族群的強弱和內地漢人先來後到而有所不同。根據史料記載，竹塹在明朝時期是鄭成功軍隊駐紮之地，而從清朝時福建巡撫的奏摺內容中可以得知，當時的地方官把當時台灣的族群分成五大類，其中「近山者則粵東惠、潮、嘉各處之人，號為客民。」顯示客民因移居的人口數較少，以及當時清朝政府限制粵籍客民渡海來台，所以客民在台灣是屬於漢人拓墾社會的弱勢族群。〈淡新檔案〉中所列竹塹城外東廂共計二十五庄，東北廂共計十六庄，多為粵籍客民開墾的聚落，其中來自廣東陸豐縣者為數不少，例如定居於鹿寮坑庄、樹杞林庄、石壁潭庄等地的早期開發者，都來自陸豐縣（莊吉發，民 91）。

從曹逢甫（民 85）針對新竹市不同地區、不同年齡層的問卷調查中，得知受試者的族群分佈為：閩南族群佔 78.88%，客家族群佔 21.12%，比例約為 4：1，客家人在新竹市的人口約佔五分之一強。而在台灣，最多人講的客家話是四縣腔，其次就是海陸腔。由於主要海陸話區的南北兩側都是講四縣，例如：新竹縣是台灣說海陸客語的主要地區，南北二端的苗栗、桃園是以四縣腔客語為主，但因為此二種客語腔調的生活區域很貼近，甚至其中不少家族也是祖籍嘉應州，所以說海陸腔的客家人往往會聽，甚至會說四縣話。也因為語言長久的接觸與混用，產生了另一種新的客家腔調---「四海話」³。

而「海陸」得名自這批客屬的祖籍：廣東惠州府的海豐、陸豐兩縣，由於兩縣原本是一縣，西元 1731 年才從海豐劃出新設陸豐縣，所以可能若干較早來台的人就自稱講的是海豐話，而非海陸話。二十世紀以前，海陸客屬幾乎全數集中在北台灣地區，例如：新竹縣的竹東、橫山、關西、峨眉、寶山、芎林等鄉鎮，桃園縣的楊梅、觀音和龍潭的部分地區也是以海陸腔為主，而整個新竹縣境內海陸話是通用語，連新豐、竹北沿海一線的泉裔福佬，及五峰、尖石的原住民因為語言接觸的關係也都有人能聽能說。不少南部地區的

³ 見鄧盛有於民 89 年 6 月畢業於新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所的碩士論文《台灣四海話的研究》

客家人對海陸腔客家話是一頭霧水，因為從小到大都沒有聽過此種腔調的客家話，所以剛接觸時是完全聽不懂的情況。而新竹市是一個商業城市也是行政中心，再加上科學園區的設置，外來的人口也相當多，所以居民使用的語言以國語和閩南語為主，又因被新竹縣環繞著，所以說海陸腔客家話的居民也不少，時常都可以在市場或街道中，聽到一些年紀較大的人用海陸客家話在交談。

四、 客語教學

在台灣，因為複雜的歷史因素，五十年的日本統治時代，加上四十年國民黨的「國語政策」，台灣人的母語長期受到壓抑與鄙視，這是一個歷史的事實，這樣長期的漠視與壓抑，終於因為世界潮流、政治的解嚴、民間的推動而逐漸萌發出恢復說母語的運動。

客語教學也搭上了這班列車，開始在各級學校或政府、民間機構開辦各種客語班，有山歌教學班、客家語言班，還有教小孩子說客家話的班級等等，當然在教育機構如國民中小學到大專院校都有開設有關於「客家」的課程，以提供客家子弟或是對客家語言或文化有興趣的學子，有機會接觸甚至研究「客家」。

本研究所定義的「客語教學」，侷限於台灣地區國民小學，九年一貫所實施的客家語教學為範圍。

第二章 文獻回顧與探討

第一節 國內客語教學之回顧

民國 38 年國民政府來台，為凝聚國家統一的團結意識，在台灣實施「獨尊國語」的語言政策，壓抑台灣島上其他非國語族群的語言發展，致使各族群的語言逐漸沒落甚至消失，民國 76 年台灣解除了長達四十年的戒嚴時期，文化界也興起一股本土語言研究的熱潮。

在民國 77 年 12 月 28 日，當時台灣唯一的客語雜誌社—「客家風雲」⁴，發起「還我客語」的萬人大遊行，客家人走上街頭提出：一、爭取每天播放電視客家新聞氣象；二、廢除廣電法開放方言節目；三、推行雙語教育延續客家文化等三項重點訴求。在第三點「雙語教育」方面，民國 78 年有些民進黨執政的縣市裡，例如：新竹縣、宜蘭縣、台北縣、屏東縣率先籌畫母語教學，開始計畫在小學教母語和鄉土語言，積極推動母語，但因種種因素，未能在正式課程中，只能利用團體活動的時間來進行課程，所以相對的效果也不是很好。而新竹縣因為使用客語的人口密度高，所以縣內的五龍小學於民國 78 年初，就有編寫客家教材在課堂裡教授，並在校刊中設置客語專欄，是客家母語教育史的濫觴。

民國 82 年後，國民小學新課程實施，計有宜蘭、台北、新竹、屏東四個縣試辦母語教學。以下針對這四個縣的客家語教學實施情況做介紹：

- 1 宜蘭縣：民國 83 年指定北成、蓬萊、三星、憲明等四所國小，以及南澳、三星兩所國中實施「客語實驗教學」。
- 2 台北縣：民國 82 年出版閩南語、客語之教材與教學指引共六冊，錄音帶十一卷，提供縣內學校實施鄉土母語時使用。
- 3 新竹縣：民國 79 年就開始每年舉辦客語教學觀摩會。民國 82 年更組成編輯小組，針對本縣語言的大宗---海陸腔客家話，編寫海陸音標的教材。

⁴ 即後來改名為「客家」的客家雜誌社。

4 屏東縣：於民國 80 年，指定萬巒國小為客語實驗學校，負責進行母語教學之研究、教材的編寫與師資的訓練。民國 81 年起，三至六年級利用週六全面實施母語教學。

民國 85 年經過當時在野立委不斷催促，教育部在八十五學年度將鄉土語言列入課程，學校可視實際需要教授鄉土語言，教育部委請專家學者編寫客語教材，台北市政府也自行出版一套，有更多教師在全台各地展開客語教學工作，加上配合每年全國性的鄉土語文競賽⁵，客家語逐漸在教育系統中受到重視。不過，因為不是正式課程，普遍性不足（彭欽清，民 91 年）。

根據鍾榮富（民 91）對語言政策的時代劃分，大致可分成解嚴（民 76 年）前及解嚴後兩個時期。

一、 解嚴前：

又可區分為二個階段，日據時代和國民政府時期，此二者都或多或少帶有「欺壓」的意涵。依鄭良偉（民 79）的分析，日據時代的語言教育之三部曲為：A 台語漢文 B 台語日語 C 日語階段。民國 38 年政府遷台後，幾乎完全承襲日本時代的方法，採取三段式的國語推行工作。首先於民國 35 年成立國語推行委員會，編制國語文教材，擇定師資訓練學校，積極著手獨語之進行。而後陸續於各縣市成立國語指導員，調請現任國小教師到教育局從事國語推行之活動。接著禁止講「方言」。尤其是民國 65 年頒行的「廣播電視法」限定各電視頻道的方言節目的時間，影響最大。根據黃宣範（民 84）之統計，無論是台灣閩南語、客家語、或其他漢語方言（指民國 38 年遷台的人士）的家庭以國語為使用語言的比率逐漸升高，而以母語（或各漢語方言）的使用頻率則日漸降低。

二、 解嚴後：

目前，台灣其實並沒有明確的語言政策，也沒有關於語言的正式法令規

⁵ 競賽語別，分為閩南語、客家語及原住民語，並依國小、國中、高中職、大專、教師、社會分為六組。競賽項目有口說藝術、朗讀、詩詞吟唱、演說、音字、寫作六項。

章，一切的一切都沿襲舊法，從某個角度來看，現行的語言政策可說是尚未經過理性的思考及整體的規劃，所以還有許多尚待改進之處。台灣目前的語言政策表面上是多元、包容的，但是客家人及原住民還是活在戰戰兢兢的情境之中。過去，在日本時代，客家語、閩南語和原住民語同遭迫害。進入了國民政府時期，客家語又和閩南語、原住民語同遭歧視。解嚴後尤其是現在，閩南語算是居於可以與國語互相抗衡的地位，雖然閩南語非國家語言，但是在媒體上和政治人物的使用頻率上，儼然是象徵本土的標誌，在大多數人的認知中，台語就是閩南語、說閩南語才是台灣人。但是在台灣，客家語還在進退維谷的處境，樣樣都需要有客家人自我的覺醒，才能免去被強勢語言吞噬的危險，但可惜的是有危機意識的客家人卻是極少數。語言政策通常是一個國家的民主、包容、與自信的指標，越是民主的國家，其語言政策越是寬容。而「尊重」的意思，即不會使用粗魯的語言或態度去干預對方，或刺激對方。

第二節 九年一貫客語教學實施之情況

九年一貫是近年來教育上的一大改革，不僅各科目之間有所合併而成爲領域教學，其中本國語文明確規定是屬於語文領域中的一項，教材也不再統一由國立編譯館編輯，而是由民間的各家出版社來編輯、出版，政策的改變、教材的多元化，自然牽動著老師們教學方式的改變，以及心理層面的問題，在這多方的影響及牽制之下，在教學的現場實行九年一貫，也會出現一些事先所預想不到的問題，這些都是我們需要去重視和改善的。

以下就分成政策、困境、教學方式、教學評量、教材、師資等六個方面，來探究現在九年一貫客語教學的情況。

一、 政策：

隨著時代的潮流與各界的催生，教育部在民國 87 年公布「國民教育階段九年一貫課程總綱綱要」，經過八十八、八十九兩學年度二百多所學校的試辦後，於九十學年度正式從國小一年級開始實施「九年一貫課程」，自此「獨尊國語」的語言政策正式走入歷史，姑且不論其功效有多少，但重視多語文化的新語言政策隨著新紀元而邁開腳步。然而現今的語言環境，國語仍居優勢地位，是學校主要的教學語言，國語取代了孩子的母語成爲學童的第一語言，以致於以國語爲母語的人逐年增加。

民國 88 年試辦九年一貫課程伊始，即重視母語教育⁶，將族群語言位階定位在本國語言中，並針對每一種母語訂定課程綱要⁷，其（客語）主要的課程規劃理念是重視培養學生有效使用客家語言文字，擴充族群的生活經驗，拓展學習的範疇，以因應現代化社會之需求（陳錦田，民 91）。而母語教學基本上具有兩方面的意義。一是以母語來施教，二是教母語。前者在以少數族群學生所熟悉的語言進行相關學科的學習，是一種母語輔助教學的形式；後者則在教導學生的母語，從而認識自己的文化，具有文化保存與發展的意義（黃

⁶ 保存客家話的最後一道防線是求之於教育。依理，客家話的傳承重任應該委之於家庭，但由於種種因素，家庭已經不足以肩負傳承大責（鍾榮富，民 91）

⁷ 於民國九十二年一月二十四日重新修訂並公佈之，見附件一。

政傑，民 86)。

九年一貫課程包含七大領域⁸、六大議題⁹，目的在培養學生十大基本能力¹⁰，希望是培養學生「帶得走的能力，而不是背不動的書包。」，積極發展「全人」的教育。其中語文學習領域分成本國語文和外國語文（英語），本國語文中包含了原住民、客家及閩南語文教學，這是一項大的突破，重新正視我們自己的語言，並希望加以挽救與復興。而國小學生必須就三種本國語文中擇一學習（必選），每週至少需上一節課，每節四十分鐘。

二、 困境

九十一學年度，客家語文教學實施已經歷了一年，就彭欽清在這一年的觀察中，所到的結果是：可能與想像中的美景有段不小的落差，造成的原因可能是許多教育行政主管並無心推行，紙上作業時可以說得頭頭是道，但對整個客語教學的規劃以及師資甄選、培訓卻失之草率。加上在非客家地區的學校，除非有客籍教師積極爭取，不然大部分的學校爲了排課及教師鐘點方便，母語教學便自然成了單一的閩南語教學。這些都一針見血的指出現今台灣客語教學，在校內實施所呈現出來的問題。

在學校內實施客語教學，所遭遇到的困難，已經不是近一天二天所發生的事了，總歸而言可以從范文芳（民 85）在小學未全面實施鄉土語言教學之前，就曾經討論到客語教學遭遇之困境中，來加以檢討。

- （一）行政單位之無知與敷衍
- （二）現有師資無法勝任母語教學工作
- （三）家長並不支持
- （四）只能教一些古董、民俗、甚至是僵死了的母語
- （五）尚未建立共同認定的拼音、記音方式

⁸ 語文、健康與體育、數學、社會、藝術與人文、自然與生活科技、綜合活動。

⁹ 資訊教育、環境教育、兩性教育、人權教育、生涯發展教育、家政教育。

¹⁰ 一、瞭解自我與發展潛能。二、欣賞、表現與創新。三、生涯規劃與終身學習。四、表達、溝通與分享。五、尊重、關懷與團隊合作。六、文化學習與國際瞭解。七、規劃、組織與實踐。八、運用科技與研究。九、主動探究與研究。十、獨立思考與解決問題。

(六) 學者專家和地方上實務人才缺乏溝通

(七) 欠缺完整的客語字典、辭典

以上這七點，到了今年民國 92 年，九年一貫在小學階段實施已經二年了，很多地方依舊沒有太大的改善，舉例而言：苗栗市長邱炳坤曾以一個公職的角度，來看客家文化的傳承，指出目前苗栗市的八所國民小學、三所國民中學、五所高中職和一所國立大學院校，雖然現在多少都在推展客家教學，但是每週只有一個小時，其餘百分之九十時間仍是講國語，學生出了教室回過頭還是繼續用國語交談；客語師資不僅不足，他們也只懂得客家的生活用語，真正的客家俚語和道地的客家話，仍是不會。實務上永遠離理想有一段距離，可見我們在客家語教學上，還有很多地方需要加倍努力，可以進步的空間還是很大的。但是語言常在人們毫無意識當中就流失了，如果我們不加緊腳步，就真的無法挽回這個被語言學家認定為「即將消失的語言---客家語」了。

在郭媛玲（民 91）的論文研究中，針對八十九學年度 57 所正式安排一節課的試辦小學，做問卷調查，經過統計、整理與分析後，在「試辦一年級台語教學，所遇到的困難」此項問題，在八個選項中有二個選項超過 20%，分別是第一名的台語師資不足（28.1%）；第二名的台語教材缺乏（24.6%）。而有 66.7%的老師認為學生的台語能力不太有提升；有 68.5%的教師是自編教材提供給學生；96.5%的教學者只用聽說方式來教母語，而不教台語書寫符號；有 82.5%的老師認為：小學的英語教育比鄉土語言教育重要；甚至有 96.5%的老師認為若小學的英語和台語教育衝突，則台語會被犧牲。

這些在在都顯示了不僅是行政單位對學校內鄉土語言教學的敷衍塞責，連教學者本身都對鄉土語言的教學，缺乏正確的認知和認同此教學的必要性，這是一個值得我們大家引以為鑑以及深思的現象。

三、 教學方式

鄉土語言在九年一貫課程實施後，正式進入國民中小學的課程中，不僅是國小學童對於任教的老師而言，都是一項極為大的改變與挑戰，這新的課

程到底該如何進行？考驗著教學者的智慧與教學技巧，也試探學生們的學習能力與學習興趣。

楊嵐智（民 91）在其論文當中，由相關文獻中歸納出，一些鄉土語言教學較生活、有趣、生動活潑的九種教學方式，分述如下：

1 對比法：可運用於詞彙、語法或發音教學，比如：國語和母語近似發音比較，基本的句型以及句型變換的分析與比較。

2 圖示法：課堂上應利用實物、圖片、幻燈片、錄音帶和錄影帶等視聽較具。

3 表演法：初步進行鄉土語言教學，應採活潑生動的方式，例如：刻意佈局、交互表演、透過短劇演練、望文道白、既說且唱、遊戲助興等，讓學生在不知不覺中熟練自己的母語。

4 比賽或遊戲法：以分組競賽、遊戲或團體遊戲的方式，使教學寓教於樂，並且激發學生學習興趣。

5 融入法：教學應利用其他教學時間隨機配合運用，鄉土語言的教學內容可和國語、社會、藝術與人文等領域配合。

6 實地教學法：把田野中的資料帶回教室，也要把教室裡的學生帶到實地裡。亦即辦理野外或參觀教學活動，讓學生有機會認識自然和習俗，實地參與、觀察一些社會活動，藉以培養對本地文化的了解。

7 情境模式教學：在教學的歷程中，適當地引用傳統的唸謠、故事、猜謎或俗諺俚語，讓學生在不知不覺中增加對過去文化的理解和熟悉。

8 繪本圖畫書或看圖說故事的教學：此一方式情境教學的延伸，不同的是利用繪本或圖畫書的概念，讓學生在視覺與聽覺上同時接受教學內容。

9 適度融入詩詞（白話詩詞）、童詩（國轉譯成台）教學：進行詩詞或童詩的教學，必須先確認學生到達一定的程度，因此，才能在教學上加深、加廣。

以上是一位研究者針對所蒐集到的文獻，加以分析和整理所得的結果，接下來則是一位第一線的客語鄉土教學教師的經驗談，陳文姿（民 90）的教學活動是以「關愛我的家鄉」、「常說母語---客語」為主軸，在客語教學的部分，陳老師是採隨時都在進行的方式，老師本身常會以客語和學生對話，而

且客家的俗諺更是經常融入在各科的教學中，在適當的情境下使用適當的俗諺，例如：鼓勵的話、饒富哲理的「老古人言」、歇後語等等，讓學生在自然的情境下，自然而然的學會，效果會更佳。除此之外，客家童謠和音樂更是不可少的，平常在午餐時間播放一些客家歌曲，還可以在過年過節的時候，配合著播客家歌曲，不僅限於傳統的小調或唸謠，現代客家歌手的創作歌曲，也漸漸的普遍起來了，亦可當成教學的教材，而學生對於客家歌曲的興趣，也就一點一滴累積起來了。文中並提到：客家笑話和客家故事是師生的最愛，這麼多教學活動中，學生最喜歡的還是聽老師用客家話說笑話，尤其是因為客家話不流利而鬧出的笑話，這麼多教學活動中，因為和學生們的處境類似，於是便能夠引起學生的共鳴，上起課來效果也就更好了。最後是親子活動---客家美食，這雖然和「語言」本身關連性較小，但卻是客家文化傳承的重要課題，可以讓學生瞭解屬於客家人的生活方式、文化的意涵等等，還可以增進親子之間良好的互動。

四、 教學評量

依據教育部國民中小學鄉土語言教學推動情形，調查所得的資料中，大致可分為以下三種評量的方式：

- 1 多元性評量：闖關遊戲、學習單、紙筆測驗、聽力測驗、製作學習海報、發表故事、角色扮演等。
- 2 口語評量：課堂對話、生活會話、童謠演唱、朗讀、自我介紹、看圖說話等。
- 3 形成性評量：依學生的說話表達能力給予評量、舉辦語文競賽、分組表演活動由教師評量、透過親師之間聯絡了解學生學習情形。

郭慧龍（民 90）則認為九年一貫所謂的「多元評量」，部分學校的做法僅偏重在「評量方法多元化」的層面，甚至窄化成「評量方法快樂化」，難怪九年一貫實施幾年下來，學生的素質一再受到社會及家長們的質疑，學生是很快樂，因為制式化的考試已經逐漸廢除了，但是學生的能力真的有增加嗎？

這是值得我們深思的問題。其實評量不一定要嚴肅，但也不是一味的尋求解放，確找不到真正可以評量學生的程度，又可以讓學生快樂的學習的評量方式。郭慧龍（民 90）在文中引用張清濱（民 86）認為多元評量應考慮下列向度：

- （一）評量人員的多元
- （二）評量內容的多元
- （三）評量方法的多元
- （四）評量標準的多元
- （五）評量情境的多元

所以從張清濱（民 86）的看法可以得知，多元評量應在評量的人員、內容、方法、標準、情境各方面，都要能夠兼顧其多元性，不只是在評量的方法和內容上採取多元而已。

五、 教材

課程是學校教育的內涵，其中又以教科書所佔的份量最大。國內外相關的研究即顯示，中小學教師的教學內容和活動大多依據教科書和教學指引；而在學生的學習活動方面，至少有 75%的課堂時間和 90%的家庭作業時間是花在課文上。顯然地，教科書不但是教師教學的主要依據，同時也是學生學習的重要材料。（黃志成、游家政，民 87）

自從民國 59 年實施九年國民義務教育以來，國民中小學所使用的教科書，一直都是由國立編譯館所編印和供應，也無所謂「教科書選用」的問題，但是近年來教育在自由及民主的潮流下，興起了一次規模甚大的「教育改革」，其中教科書的開放，可說是空前的一項創舉，打破了中小學義務教育中教科書的禁錮，民間的出版社紛紛投入國中、小教科書的市場。七十八學年度起，開始陸續開放民間參與編輯，國中、小的藝能科教科書，到了八十五學年度，則全面開放國小各科的教科書民間版，各地方、學校可以從經過教育部審查合格的教科書中，由學校、專家和家長等相關人員，一起來選擇適

合該校學生使用的版本，來進行課堂的教學。

根據黃志成和游家政（民 87）二位學者的說法：「教科書的選用」基本上是一種價值判斷和選擇的評鑑過程，其中既有技術性的成分存在，更有經濟與政治性的問題參雜糾葛其中。其文中即分成：一、技術性，二、經濟性，三、政治性等三項因素，針對現今學校教科書的選用做深入的討論。

而陳文姿（民 90）也認為：「永遠沒有最適合自己的鄉土教材。」所以我們不應冀求書商編寫適合我們教學的教科書，而是要配合班級成員和地方風土民情，編寫出最適合自己的教材，並因時因地做適當的調整，如此一來，才可能讓我們的鄉土教學或母語教學，更活潑也更成功。

另外，陳麗雲（民 90）的教材編輯經驗是認為：鄉土語言是一門語言教學課，與其他科目有所不同，尤其是在一年級的初學階段，如何引起孩子的興趣是非常重要的，所以在教材編選方面，應選擇生活化、趣味化、實用性及文學性為主。其教學結果發現：傳統歌謠和唸謠，對於生長年代不同、時空背景已經改變的現代孩子而言，不盡適合。加上普遍學生的鄉土語言程度不佳，讓老師的教學產生一些困擾，於是在編選第二冊時，根據前一學期的實際教學情況，做了修正。

由上述可以得出一項結論：在台灣，因為鄉土語言是一項新的教學科目，教材在一開始是相當缺乏的，第一線的老師有教學使用上的急迫性，但是書商未必能及時出版適當的教材，所以鄉土語言教師們應該自立自強、因時因地制宜，編寫屬與自己班級或學校、社區的鄉土教材，尤其是在台灣的客家話有許多不同的腔調，甚至南轅北轍到了不能溝通的地步，所以發展屬於地區性的是有其迫切性及必要性的，一方面保存自己地區特有的語音、語言特色，另一方面也培養老師編輯教材的能力，這也是九年一貫特別強調教師所需具備的基本能力之一。

六、 師資

隨著試辦學年度的結束，九年一貫正式在九十學年度進入小學的課程

中，根據「國民中小學九年一貫課程暫行綱要」實施要點規定：「國小一至六年級學生，必須就閩南語、客家語、原住民與等三種鄉土語言任選一種修習。」教育部自八十九學年度即決定，在師資方面採短、中、長期方式辦理¹¹，短期方面：辦理現職教師研習進修；中期方面：研議採認證方式，通過認證及培訓成績及格者，可至國中小學支援鄉土語言教學課程；長期方面：鼓勵大學院校開設相關系所，持續培育適任之鄉土語言教師。

因為顧慮現職教師在研習進修後，投入鄉土語言仍會有困難或師資不足的情形，教育部在民國 91 年 3 月 23~24 日辦理「支援鄉土行政教學」檢核考試¹²，三月份先筆試，五月初進行口試，成績採口試及筆試各佔 50%，再依據報考的縣市事先調查各小學需求師資名額，決定該縣市的最低錄取分數。因為在考試前並沒有事先把筆試及口試的比重公布，所以造成第二次增額錄取的現象，並於六月進行教學專業課程訓練 36 小時，分假日班及夜間班，培訓過程由台灣師範大學辦理並發給研習證書，再由教育部發給每位錄取並修畢 36 小時相關課程人員，鄉土語言支援教師證書一張。

這是第一次針對鄉土語言支援人員的考試，其過程大多是依據國民中小學鄉土語言（閩南語、客家語）教師語言能力認證委員會第一次會議（民 90 年 8 月 31 日）中的重要意見，以及檢核要點草案的內容：「認證方式應包含筆試、口試；認證時應分區辦理，以滿足各地師資需求；年滿二十二歲之中華民國國民均得參加檢核；應考者得參加二種語言之檢核；通過檢核者，得自由自費參加教學專業課程培訓三十六小時，成績及格者具有部分時間擔任鄉土支援教師資格，教育部發給證書；如未擔任該語言教學連續六年以上，應重新參加檢核或認證。」來辦理。

¹¹ 國民中小學鄉土語言(閩南語、客家語)教師語言能力認證委員會第二次會議紀錄(民 90 年 11 月 27 日)。

¹²此處的鄉土語言係指閩南語和客家語，原住民語支援教師則是由原委會辦理

第三節 國外母語或鄉土語言教學

我們的母語或鄉土語言的教學基本上也是一種雙語教育（鍾榮富，2001）。所以國外成功的雙語教育值得我們拿來做參考，以提供現今台灣母語或鄉土語言教育一個很好的方向。以下略舉三例，以茲說明：

一、 加拿大的雙語教育

其成功的經驗值得我們做為借鏡，在加拿大有一個法語的浸濡式教學計畫，參加這項計畫的父母是在加拿大以說英語為母語的人，他們希望小孩具備雙語與雙文化的背景，因為在加拿大的聖蘭伯特（ST. Lambert）是法語區，而且英語和法語均為該國的官方語言，具備雙語對於在當地生活是極有利的。早在幼稚園時期，這些小孩被放在法語環境的教室裡學習，其中有些說英語的同儕，卻沒有其他會說法語的小孩與他們一起競爭。老師會說雙語，但允許孩子們自由以英語發問，當小孩逐漸長大，英語的份量會逐年增加，直到教材中有 40%的法語、60%是英語。到了高中畢業時，發現學生的英語程度和只學英語的學生一樣好（鍾榮富，民 90）。

二、 紐西蘭的雙語教育

紐西蘭的雙語是指官方語言---英語和毛利語（Maori）。紐西蘭政府並非一開始就採取雙語或雙文化的教育政策，也是毛利人經過一段長時間的抗爭，和對政府施壓的結果。剛開始時毛利語並非教學語言，只是當作一門學校學科來教。接著開辦雙語學校，從母語幼稚園¹³畢業的小朋友，進入雙語學校後，可以繼續毛利語的課程，最後所有的課程都以毛利語來教。1970 年代紐西蘭教育部開始成立巡迴教師協助學校發展毛利語的課程，1976-1980 開辦以毛利語為教學語言的雙語小學，後來甚至規定所有的師範學校學生都必須學習毛利語（張學謙，民 85）。

¹³ 民間自動自發推動母語教育復興運動，搶救面臨絕種的毛利語，Maori 人首先成立母語幼稚園，從家庭到鄰里、社區再推廣到學校教育，建立了一個綿密的母語教育網絡。這種自救人救的方式，才是積極搶救即將滅絕的語言最好方法。

三、新加坡的雙語教育

新加坡是一個多元種族、多元文化、多元語言的移民社會。依人口多寡可分類為四種：多數的華人、馬來人、印度人和極少數的白種人。新加坡規定的官方語言有英語、華語、馬來語、淡米爾語四種，而這四大語言是由十九世紀二十種原始語言群合併而來。新加坡自 1966 年實施雙語教育，雙語教育成爲新加坡教育體制的基礎，規定每位人除了學習英語外，尚得學習母語，在小學階段盡量讓學生有機會接觸、聽講第二語文，規定中學生必須學習第二語文，並在 1969 年之後，凡是中學中學畢業考試必須加考第二語文，到了 1979 年大學入學的先決條件爲通過第二語文的檢定考試。新加坡的雙語教育就是不管你是哪一族群的人、你的母語是哪一種，除了自己的母語外，必須再學習英語作爲各民族間的共通語。(洪鑣德，民 84)

小結：

以上略舉的四個國家所實施的雙語教育，都是在政府明確的語言政策下，於現行學校體制內所實行的，由成果來看是相當的成功，這些都端賴政策的方向明確、家長的支持、社會的覺醒等因素的配合，這對於我們現正實施的鄉土語言教學，有正面的鼓勵作用，亦提供許多值得我們學習及效法的典範與意見。在這些雙語教育成功的例子中，很明顯的國家都是居於主導的地位，要不就是提供一個極爲有力的環境，以致於雙語甚至多語能夠順利並行，反觀現在的台灣客家話，國家政策不甚明確、執行者更是敷衍了事，加上語言環境自然形成的優勝劣敗，其結果只會越來越少人使用客家話，甚至更加速了客家話在台灣這個島上的消失速度，所以我們更應該取法於那些使語言復甦的成功案例，讓我們能夠讓客家話在台灣這塊土地上開花結果。

第四節 第二語言教學方法探討

在人類的語言使用歷史上，一個人會聽、說兩種以上的語言是常態，而今，我們生活在一個地球村的社會環境，人與人之間的接觸很頻繁、關係是很密切的，所以只會說一種語言的人，從古至今都只是少數的一群。而在人類使用的語言中，因為使用人數的增減，常會有影響一種語言的生存狀態，因為語言是有機的，所以語言會存活或創新甚至死亡，這都是有可能發生的情形，所以在語言死亡的同時，也產生了一些新的語言。

而最常見的語言處境分級方式是：安全、瀕危和滅亡，若依 Stephen Wurn 針對弱勢語言的五級分法，可分成以下五種，由輕微到嚴重的語言流失程度。

（彭欽清，民 91）：

- 一、 可能瀕危的語言：於社會、經濟兩方面，皆處於不利的地位，承受強勢語言施加的沉重壓力，下一代的說話人已經開始變少。
- 二、 瀕危的語言：下一代已經很少人甚至沒人在學了，最年輕的流利說話人，也已是青年。
- 三、 嚴重瀕危的語言：最年輕的流利說話人，年紀至少也有五十歲了。
- 四、 彌留的語言：只剩屈指可數的幾位流利說話人，大部分都已是耄耋之年。
- 五、 滅亡的語言：再也沒有說話人了。

以聯合報在 2002 年 3 月 10-11 日的調查分析顯示：在台灣，四十歲以上的中、老客家人還有五成九，客家話很流利；三十到三十九歲的人，比率減成爲四成四；二十到二十九歲的年輕人，則只有二成三能操流利客語，一成五是完全不會說客語。

我們可以根據 Stephen Wurn 針對弱勢語言的五級法和聯合報的調查資料中發現：台灣的客家話應在瀕危與嚴重瀕危的語言之間，而且情況日益嚴重。

<<語言本能>>（民 87）的作者史迪芬·平克曾提出一種觀念：「語言透過孩子而不朽，當語言學家看到一個語言只有大人在用時，他知道這個語言已

經去日無多了。」誠如一種語言如果只在家庭中使用，則此種語言就像一灘死水，缺乏新的生命加入，是不可能長久保存下去的，此二種對語言的見解，是不謀而合的。

所以在九年一貫的本國語文中，新增加了鄉土語言這一個教學項目，在小學階段是必選的學科，國中階段則是選修的科目。在都會地區族群分際不明顯，強勢語言的使用普遍，客家語已經成為都市客家籍國小學童的第二語言（陳錦田，民 91）。本研究即是以此觀點切入，有感於現在台灣的客家語已經逐漸消失在我們的生活之中，對於許多客家籍小學生而言，「客家話」就好像是英文一樣---是外國語，生活中不常出現，要刻意去學才會，反而國語才是這些小學生的「母語」¹⁴，這些都市的小學生，他們一出生就接觸國語，就自然而然的也就學會了，爾後最常聽到、最常使用的也是國語。這些客籍的小學生「母語」原本是客家語，現在卻極需要透過學校的教學來加以重整與學習，讓長時間流失的本土語言資產，能夠再活絡起來，重新回到我們的生活之中。

彭清欽（民 87）認為母語教學和外語教學皆屬於語言教學的範圍，所以許多外語教學的理論，都可以運用於母語教學上，雖然教學理論和方法常隨著語言學的主流理論有所改變，不過，各種外語教學的理論和方法都各有特色，也有其優缺點，所以我們應該要截長補短，找出最適合我們自己的教學理論和方法，使我們的母語教學達到更好的效果。

而西方的語言教學歷史悠久，直到十八世紀末期才有較具特色與系統化的教學法。十九世紀時教育逐漸推廣並開始建立制度，教學法與當時主導的學習理論及心理學、語言學的理論發展息息相關（林壽華，民 88）。經過了一

¹⁴ 根據胡建雄先生（民 84）的看法，有三種意義：

一、母語又稱「共同基礎語」或「原始語」。這是歷史比較語言學中的一個術語。認為凡有親屬關係的語言，都是由一種原始的語言發展出來的，其關係猶如「母」之與「子」，所以把這原始的語言叫做「母語」。

二、單純意義的「母語」（mother tongue），也就是一個人自小從母親那裡學來的語言。

三、具有政治意義的「母語」。最早提出「mother tongue」的是英國。他們所指的「母語」是「祖國的語言---英語」，目的是希望海外殖民地的英國後裔，能夠永遠保持英語。（尹廉榮，民 84）

本頁所指的「母語」為第二項之意涵。

百多年的發展已有豐富的研究資料，可供我們拿來借鏡，尤其是現今台灣的母語教學，就像是第二語言的教學似的，可以借他山之石來經驗分享，以求得更完善的教學結果。

以下則是較爲人所熟知的第二語言教學方法，共有十種，簡述如下（陳淳麗，民 90。林壽華，民 88。Jack C. Richards & Theodore S. Rodgers，民 86）：

一、 文法翻譯法（Grammar-Translation Method）：

此法又稱「普魯式教學法」以及「古典教學法」盛行於 1840 至 1940 年。此法源於德國學者爲欣賞以拉丁文及希臘文所寫成的文學作品，因而衍生出來的語言教學法。在當時，拉丁文及希臘文是被運用來閱讀和寫作，而不是要用做口語溝通的。

二、 直接教學法（Direct Method）：

由於文法翻譯無法有效協助學生做口語溝通，「直接教學法」遂應運而生。直接教學法的基本原則是：絕對不使用學生的母語傳授課程，也不翻譯。而是用具體的實物、動作，經由外語「直接」教學，以加強學生的聽說交談能力。直接教學法在歐美的盛行期大約是 1890 至 1920 年間。美國著名的貝利茲語言學校，是發揚此法最爲人稱道的學校之一。

三、 情境教學法（Situational Language Method）：

情境教學法是 1930 至 1960 年間，英國語言學家發展出來的一套學習法。顧名思義，情境教學法強調語言和真實情境之間的關係：語言是在情境當中學習得來的。因此對於學生不懂的語意，無論是用母語翻譯（如同文法翻譯法），或用外語解說（如同直接教學法），情境教學法皆認爲不合適。最好的方法是經由情境，讓學生明瞭語意。此法受到結構學派的影響，認爲口語能力是語言學習中最重的一環。教師的任務是依字句出現的先次序營造情境。

四、 聽說教學法（Audio-Lingual Method）：

第二次世界大戰期間，美國需要大量的外語人才協助軍事業務，爲了在

很短的時間內，訓練軍事人員學會外語，因此結合直接教學法、結構語言學，及行為學派理論的聽說教學法於是產生。因其產生背景，又稱為軍事教學法。受上述三理論的影響，聽說教學法以外語直接教學，聽說教學法先於讀寫教學：重視結構與形式（包括時態、語法規則與句子結構），卻較不重視意義與功用。此法將外語的學習，視為一種習慣形成的過程，故模仿和記憶及句型反覆練習是此教學法很重要的一環。

五、 團體語言學習法 (Community Language Method)：

團體語言學習法是在 1955 年由美國心理學教授 Charies A. Curran 提出來。由於學生在團體學習環境中，常因競爭的壓力，阻礙學生的進步，此法主張老師不僅要顧及學生個別智力與情感，更要重視學生之間的關係。學生之間互相幫助，就像一個團體。老師的角色，因此要調整為「諮商」、「輔導」的角色；在學生有需求時，「輔導者」適時提供幫助。換句話說，老師與學生之間的關係，可比擬為「輔導者」與「尋求協助者」之間的關係。「輔導者」不主動給予協助，而是被動等候諮詢。於是，學生自由決定他們要什麼，然後問老師。因此這個教學法又稱為「諮商學習法」。

六、 默示教學法 (The Silent Way)：

1960 年代初期，「語言的學習是一種習慣的養成」的觀念受到質疑。例如：嬰兒學說話並沒有反覆練習以助記憶，卻能自然的學會母語。1970 年代初期，默示教學法現身，Caleb Gattegno 提倡外語學習需要學習者自己去發現和創造，而非背誦或一再重覆練習。既然要學習者自我去探索，老師的角色應只是輔助，因為太多的教學會干預學習，甚至因老師的錯誤示範，而造成學生的錯誤學習。在默示教學法中，教師借助手勢、彩色木條、掛圖、字彙表、指示棒等來引導學生說話。此法也因教師在課堂上使用特殊教具且保持沈默而得名。

七、 肢體反應教學法 (Total Physical Response)：

七〇年代，美國心理學教授 Asher 提出外語學習的過程應該類似兒童學

習母語一樣：兒童在發展「說」能力之前，先發展「聽」的理解能力；兒童可以聽得懂很多複雜的句子，卻無法完全說出或模仿那些句子。因此在語言的學習過程中，聽力的訓練應該在口語表達訓練之前。一旦聽的能力建立好了，時間一到，說、讀、寫的能力便可以自然呈現出來。在教學過程中，老利用外語下「命令句」，學生利用肢體動作來回應老師的命令。Asher 又提到人腦的結構為右腦司肢體動作等非語言部份，左腦司看與學習等語言部份。如果給右腦充份的刺激，結合肢體動作與語言意義，將有助於左腦的語言學習。

八、 暗示感應教學法 (Suggestopedia)：

暗示感應教學法在 1970 年代由保加利亞籍的一位醫師 Georgi Lozanov 提出來。他認為學習外語時，學生擔心表現不佳，因此有重重心理障礙，造成語言學習成效不彰。此教學法所持的理念，就是要幫助捏克服這些學習的心理障礙，充份發揮自己的全部智能。為了達到這樣的目的，整個教學環境，包括教室、教材、活動設計等，都要讓學生舒適、愉快，但還是要引起學生的注意力，以達到學習的最大效果。將「暗示」對人類行為的影響，運用在教學上，是此法名稱的由來。

九、 溝通式教學法 (Communicative Language Teaching)：

K. Johnson and K. Morrow 在 1981 年提出，強調溝通或交談實力才是語言課程教學的目標。顧名思義，溝通式教學法特別強調溝通技巧的訓練。學生往往知道語言的用法規則，卻不知如何使用語言。良好的溝通能力不只是表達意見，不僅具備語法能力；還要具備語言多樣的功能，運用社會語言學的概念，對不同情境、對象，適當的使用語言。

十、 自然教學法 (Natural Approach)：

自然教學法是所有教學法中最晚出現的，在 1983 年由美國兩位老師克拉申及泰雷爾提出來。他們的理論基於五項假設，「假設」的意思是更多研究來證實，這些假設為「情感過濾假設」，根據此假設，第二語言習得的成

功取決於學習者的情感因素或態度。學習者的情感因素或態度就像濾網一樣，把一些輸入過濾掉，只剩一部份進入腦中。動機、自信和焦慮是最常見的濾網因素，會影響學生的語言學習。身為老師要提高學生的學習動力，加強學生自信，以及減低學生學習的焦慮。

在國外，外語教學一直是很普遍的現象，也有許多專家學者投入其中的研究，從以上十種的外語教學法演變中，可以看出：國外自 1980 年代開始，漸漸的提倡將外語的學習當作母語的習得一般來教學，因為專家學者們發現，其實人在學習語言時，不管是母語或是第二語言，在有「目標語」存在的環境中，是學習最快、最有效、最不容易忘記的，所以晚進的溝通式教學法和自然教學法，都是和母語的習得最接近的教學法。

而母語的習得強調的是，讓孩子在一個適當的語言環境裡，不需要老師或教科書，而是在日常生活環境中，與人交談、溝通，自然而然的學會該語言，這就是語言的習得 (language acquisition)。一般而言，人類學會母語的過程就是語言的習得，而第二語言的獲得，則是一種學習的過程。湯廷池 (民 87) 就清楚的指出，台灣的母語教學應盡量以「習得語言」的方式學會，然後再以「學習語言」的方式做補救。浦忠成 (民 89) 更表示母語的學習不能只依賴學校內的教學，或者只以學生為對象，我們必須推廣到家庭裡，讓父母親、其他的家人一起共同參與，甚至整個部落、族群、社區都應該投入語言復興的工作，端賴政府的政策和學校裡每週短短四十分鐘的鄉土語言課，是絕對不夠的。

小結：

母語教學與外語教學皆屬語言教學範圍，許多外語教學的理論可運用於母語教學 (彭欽清，民 87)。而且西方國家對於雙語教育的實驗與研究，已有多年的歷史和教學經驗，其內容是非常地豐富。其中所牽涉到的教育內涵，與目前台灣所遭遇到的情形有許多雷同之處，對於台灣才剛起步的鄉土語言教學而言，很值得教學者加以利用並取法之。

第三章 研究方法

質的教學研究也稱為俗民誌教學研究。俗民誌是十九世紀和二十世紀初人類學家用來研究某一社會團體的方法。俗民誌被應用於教學研究卻是相當晚的事（簡紅珠，民 88）。1980 年代後期開始，有關教育與教學的問題，採質化研究進行者日趨增多。而質化研究有許多類型，個案研究（case study）即為其中之一，它是一種研究策略，在於處理現象和情境中複雜的交互作用。個案研究所指的「個案」，可以是一個人、一個事件或一個機構或單位，當研究者無法對事件有所控制，以及研究的焦點是關切發生在真實生活情境脈絡中當時的現象時，可以運用個案研究方法（Yin，民 83）。

本研究即以個案研究的方式，其目的是希望在真實的教學情境中，探究國小客語教師的教學歷程，以及瞭解實施客語教學的困境與解決之道。由於每位教師的教學歷程不同，除非親自進入教學現場，做深入的觀察與紀錄，否則難以對教師的教學歷程以及教學效果，有深入的瞭解。因此，本研究將採取個案研究的方法，針對個案進行深入的瞭解與分析。

本章分成「研究範圍及對象」、「研究方法及工具」、「研究流程」、「研究限制」等四節，以說明本研究所採用的方法及研究歷程。

第一節 研究範圍及對象

一、 研究範圍

因為本研究主題想要探討，鄉土語言任課老師在實施客語教學時，所使用的教學方法及教學的模式為何，還有在遇到困難時所採取的解決方式，並試圖比較二種不同體制所培育出來的客語老師，在客語教學上有何差別？以及學生學習的成效等等。在確定了研究的主題後，進行了一項電話調查，時間從民國 91 年 1 月到 3 月，電話訪問八十九學年度參與「九年一貫試辦」的 235 所小學（[附件二](#)）。

因為教育部決定在九十學年度正式實施之前，進行兩年的試辦計畫（教育部，民 88），全國共有 235 所國民小學參與這項試辦計畫，本研究者針對八十九學年度的試辦小學親自做電話普查，瞭解該學年度試辦學校鄉土語言試辦之情形（[附件三](#)）。電訪的結果如下：

（一）因為教育部登錄的部份資料不正確，或是該小學沒有辦法聯絡到教務主任或教學組長等等因素，已取得聯繫的有 153 所學校，無法取得相關資訊者有 82 所小學。

（二）其中有試辦鄉土語言（包括閩、客、原住民）領域者，共有 54 所¹⁵。

（三）試辦閩南語（B）：49 所；試辦客家語（H）：15 所¹⁶；試辦原住民語（U）：7 所；試辦其他語言（E）：5 所（福州話 1 所；英文 4 所）。

根據郭媛玲（民 91）的研究論文指出，八十九學年度遴選 234 所試辦九年一貫學校中，正式安排一節台語課¹⁷的只有 57 所占 24.3%，以推薦參與九年一貫試辦的遴選方式為主，並以中小型學校及新設立的國小居多，而大型學校則以低年級先行辦理，或選擇若干學習領域發展課程。因此在電訪結果確定全省只有 15 所小學，試辦每週一節客家語課的條件下，研究者根據研究的時間、空間等限制，選擇了最具便利性的新竹市，已經有在試辦客家語的 B

¹⁵ 佔已聯繫試辦學校 35.29%，有些學校會試辦二種(含)以上的鄉土語言。

¹⁶ 佔已聯繫學校且試辦鄉土語言的 27.77%。

¹⁷ 在郭媛玲的論文中，「台語」指稱「台灣的閩南語」。

小學，並行文進入教學現場，做實地觀察。

研究者所觀察的新竹市 B 國小，屬於三十七班以上的大型學校，在八十九學年度開始參與試辦，但實施的時間只有下學期而已，因為上學期都在做老師們的進修課程。從低年級（二年級）開始試辦，但是因為當時教育部並沒有硬性規定學校試辦的領域內容，所以 B 國小各個學習領域都有試辦。鄉土語言亦在其中，分成客語一班、閩語六班。

本研究所觀察紀錄的時間，是試辦結束後，九年一貫課程正式開始之九十學年度下學期起，至九十一學年度下學期為止，共計三個學期，詳列如下表：

表二 研究範圍詳表

研究時間	學期	研究地點	研究對象
民 91 年 3 月至 6 月	九十學年度下學期	一年一班教室	Q 老師
民 91 年 9 月至民 92 年 1 月	九十一學年度上學期	二年一班教室 ¹⁸	Y 老師
		家長會辦公室	Q 老師
民 92 年 2 月至 6 月	九十一學年度下學期	二年一班教室	Y 老師
		家長會辦公室	Q 老師

二、 研究對象

本研究對象的選取，是依目的、問題、相關的研究，而採取便利取樣（convenience sampling）的方式來選取。在尋找研究對象的過程中，用電話及親自拜訪的方式，輾轉詢問了四所小學、近十位教師才找到本研究的二位對象，分別以 Q 老師及 Y 老師名之。

在這之前，研究者因為對於新竹縣市，實際的鄉土語言教學狀況並不是很清楚，於是便多方打聽，希望能盡快進入教學的現場觀察，因對人事的不

¹⁸ B 國小校長以低、中、高三個年段為單位，年段之間不更換教室，即一升二年級使用原教室，等二年級升上三年級，該教室就直接變成一年級新生的教室。方便老師和學生，不用每升一個年級就要搬進新的教室。所以本文中的二年一班教室就是一年一班的教室。

熟悉，所以找了許多間小學，但是打聽到好幾位在客語教學領域，相當有經驗的客語教師，但在當時都已經沒有在教客語課，現正在教客家語課的小學老師，多半因為自覺被觀察的壓力太大，不願意讓研究者做長期的教室觀察，所以在尋找研究對象時，確實讓研究者很挫折。

經過輾轉的推薦與詢問，從這個學校問到另一間小學，終於找到了本研究的研究對象，即 Q 老師及 Y 老師，剛好這位 Q 老師，從八十九學度九年一貫試辦時期，即是該校客家語的種子教師，也是授課的老師，對於九年一貫和鄉土語言的實施相當有概念，也很幸運的，該師聽完研究者的來意，以及之後需要配合之處，很快的就答應了這項請求。而 Y 老師則是經過民國 91 年由教育部舉辦，第一屆鄉土語言支援教師認證通過，並接受相關課程訓練 36 小時的合格鄉土語言支援教師，很高興這二位老師的配合與協助，研究對象確定之後，接下來就進入教學現場，做觀察、記錄的工作。

因此，本研究依據下列原則，選取研究的對象：一、目前擔任同校、同年級的客語教師。二、願意配合本研究的相關要求。三、考慮到研究期間，觀察與訪談的方便性。

時序進入九十學年度，因為九年一貫正式上路了，原本觀察的學校持續進行著九年一貫的課程，依循著前一個學年下學期的經驗，由 Q 老師一人擔任小一的客語教學，因為是跑班制，客語的學生人數剛好開成一班，而且該縣的客語以海陸為主，與授課老師的母語不同，所以 Q 老師利用教學錄音帶讓學生同時學習兩種客家腔調，以補師資之不足。91 年 3 月教育部實施鄉土語言支援人員（教師）檢核考試，並於同年 9 月教育部通過 2688 補助專案（[附件四](#)），使得各縣市有經費，可以聘請額外之教師及專業人員進入教學現場，一來分攤學校教師之授課時數，減輕學校老師負擔，二來可以聘請鄉土語言支援教師，補充鄉土語言師資之不足。於是當地教育局依據各校的申請，評估之後給予各校相當之經費，可以聘請非正式的師資進入校園任教，因為在鄉土語言方面可以挪用的經費有限，B 校一星期只能有四節課，讓支援教師授課，因為閩南語班級數太多，在每位老師的授課時數上，無法做平均的協調，

於是就讓客語課的老師利用這項資源，另聘二位會說海陸腔的支援教師來上海陸腔的客語課，剛好可以補原來 Q 老師之不足，於是 Y 老師就成了本研究的另一位研究對象。

研究對象的選擇結果是：B 國小的 Q 老師及 Y 老師，任課班級是二年級的客語班¹⁹（一班分成四縣腔和海陸腔二組，同時間上課²⁰，進度也大致相同²¹）。

另學生人數、上課時間及教材，詳列如下表：

表三 B 國小九十一學年度二年級客家語教學基本資料

授課老師	客家語腔調	學生人數	上課地點	上課時間	使用教材
Q 老師	四縣腔	上學期：7 位 下學期：9 位	二年一班教室	每星期五第二節	新竹市府版
Y 老師	海陸腔	上學期：29 位 下學期：26 位	家長會辦公室	每星期五第二節	新竹市府版

另二位個案教師之基本資料，呈現如下表：

表四 Q 老師與 Y 老師基本資料一欄表

姓名	Q 老師	Y 老師	備註
項目			
性別	女	女	
出生地	苗栗市	中壢市	
目前定居地	新竹市	新竹市	

¹⁹ 此班是由一年級各班（一到七班）組合而成的，上學期剛開學時學校有做簡單的問卷調查，統計出要上客語及閩南語的學生人數，剛好客語班是三十五位學生。

²⁰ 九十一學年度 B 國小二年級的鄉土語言課，排在星期五第二節課，早上 9：30~10：10，一節課四十分鐘。

²¹ 每個學期初，學校會針對各領域開協調會，商量教學進度，並寫下該科課程計畫和教學進度表（[附件五](#)）。所以客家語課程是 3~4 節課上完一課課文，二位老師也都盡量按照這個時間，來進行整個學期的客語教學。

項目 \ 姓名	Q 老師	Y 老師	備註
母語	四縣客語	四縣、海陸客語	所以，現在 Y 老師同時教四縣及海陸二種腔調的客家話。
會使用的語言	四縣客語、國語、英語	海陸客語、四縣客語、國語	
學歷	大學畢業、師資班	高職畢業	
目前職業	國小教師	國小鄉土語言支援教師、社區大學講師、孔廟讀經班老師、國中社團指導老師	
出生年	民 53 年	民 55 年	
教學經驗	大學畢業後曾任國小英語補習班老師、國小低中高年級導師	孔廟讀經班 國中、小客語社團及晨間活動老師	
客語相關教學經驗	89 學年度下學期 90 學年度下學期 91 學年度上、下學期	1 客語讀經班 2 國中、小客語社團、晨間活動老師 3 社區大學 4 九十一學年度國小鄉土語言客家語支援老師	Y 老師現任四所國小的客家語支援教師；一所國中社團指導老師；及社區大學的講師。
參加研習、活動	試辦時，九年一貫相關研習活動較多，客家語的部分則較少。有參與客語種子教師研習。	積極參加各類客家活動、研討會甚至比賽，還曾於民 91 年獲得全國客家語演說組的名次。	

第二節 研究方法及工具

- 一、 文獻探討：主要蒐集國內期刊雜誌、網站、研究報告、論文等，與本研究有相關的鄉土語言內涵、相關理念或理論基礎、語言教學法、台灣地區鄉土語言教學之發展及爭議等等，加以分析、整理和歸納評析，作為本研究之基礎，及研究結果分析之依據。
- 二、 訪談法與資料處理：針對課程實施者（任課老師），視研究之需求進行正式與非正式之訪談，目的在於瞭解任教者對於客語課程的進行如何規劃、實施、評鑑，和遭遇的困難及其解決之道。
一學期進行二至三次的正式訪問（取得錄音之同意並錄音存檔），根據主要議題由研究者擬定開放式的訪談問題（附件六），鼓勵受訪者對自己的教學經驗進行回顧與反省。錄音帶均將其打成文字檔，以逐字稿的方式加以處理，研究者將盡量忠實地呈現被訪問者之回答內容。除了正式的訪問之外，更多的是平常做完課堂觀察後，在B國小與二位老師的課後心得分享，從中可以得知老師們對於客語教學的看法，以及對學生們上課反應之感想，作為本研究之資料來源。
本研究所引用之逐字稿內容，均以括弧註明，說明如下：
 - 1 訪問：（訪 年月日 某老師）。
 - 2 觀察記錄資料：（年月日 某老師）。
 - 3 逐字稿中（）內的文字，為研究者之對話。
- 三、 實地觀察法：為瞭解教學者運用了何種的教學法及其成效，本研究採取參與觀察的方式，進行客家語課程教學的觀摩，每星期進行一節課（四十分鐘）的教室觀察紀錄，透過師生間的對話、動作、以獲得確切的資料。
- 四、 問卷調查：運用研究者自編的問卷（附件七），針對正在上客家語課程的學生和家長做問卷，二次問卷的時間都在學期快結束五月時填寫

的，第一份問卷是以瞭解本班學生的背景，以及家長對客家語教學之意見與期望為目的；第二份問卷有針對家長及上課學生二種，以了解學生是否喜歡上客家語課，以及二位老師客語教學的成效。

第三節 研究流程

本研究的實施流程，可以分爲研究的初期、中期、後期三個階段。

研究初期，收集客語教學相關的文章、論文，參與研習及活動，研究所教授的建議，可以針對目前在國民小學內實施的客語教學，做一個相關的研究，於是就選擇了此一研究的主題，做更深入的探討。

研究中期，先尋找研究對象，確定研究對象後，實際進行客語教學的教室觀察與紀錄，並書寫本論文之研究計畫。

研究的後期，則爲研究結果的發現與分析討論，以及論文寫作的完成。主要的工作是延續研究中期的資料蒐集、分析與探討研究結果和發現。回答本研究之研究問題，最後再完成本研究的結論。

表五 研究時間表

時間表	九十年	九十一年				九十二年	
	10~12月	1~3月	4~6月	7~9月	10~12月	1~3月	4~11月
試探與決定研究主題	***	*****					
文獻之蒐集閱讀	**	*****				*****	
研究對象選擇與建立關係		*****				*****	
研究現場觀察、訪談及文件蒐集		*****				*****	
資料分析				*****		*****	
撰寫研究報告				*****		*****	

第四節 研究限制

本研究係採個案研究，其限制包括以下各項：

- 一、 研究者之限制：由於研究者本身即為研究的工具，而研究者多少都會有其主觀性及能力的限制，為避免影響到研究之結果，研究者藉著與同儕、教授和自我的反省，以減低並監控自我的主觀性。
- 二、 觀察時間之限制：質性研究必須長期進入現場觀察，以得到相關的資料。但因為研究者能投入研究現場蒐集資料的時間有限，以一學年的時間，來觀察客語班的教學活動。
- 三、 研究結果之限制：因為本研究採用個案的研究方法，來研究國小客語的教學模式，所得之研究結果不可做過多的推論。

第四章 研究結果分析與討論

第一節 教材選用與分析

在台灣，老師的教學方式和內容，與教科書的編寫方式及內容是習習相關的，如本文所述，目前客語教學的困境之一係教材編寫之不足，大部分出版社基於市場的供需衡量之下，並不願意花心血在客語教材的出版上。故教科書的選用對教學者的教學方式和上課內容，其影響的面向也是研究者關注的焦點之一。

B 國小對於鄉土語言教科書的評選過程，是秉持公正、公開的原則，在下學期接近期末的五月七日（星期三）下午舉辦，學校舉辦「教科書展示評選會」，由各領域的老師齊聚一堂，充分比較各出版商的教科書後，依據各家版本的優劣，依序排出下學年各領域的教學使用教材。鄉土語言教科書評選，客家語組有六位老師參與討論，支援教師並沒有參與評選。當天只有康軒版有到校展示客家語教材，閩語方面則只有康軒和金安二家出版社來展示教材。

根據黃志成和游家政（民 87）二位的說法：「教科書的選用」基本上是一種價值判斷和選擇的評鑑過程，其中既有技術性的成分存在，更有經濟與政治性的問題參雜糾葛其中。我們就依其技術性、經濟性、政治性等三項因素，針對 B 國小的教科書評選過程，做些討論。

一、 在「技術性」方面：

教科書的需求評估應該在於瞭解社區、學校、教師和學生對教科書的需求，再來建立教科書選用的規準。但是現在一般學校在選用教科書時，幾乎都是以教師為主體，輔以任課老師自己的教學經驗，以及使用該教科書的心得，來選擇下一個學期的教科書。

通常在選書時，會先聽已經用過那本教科書的老師，使用過後的想法是什麼？

請他們提出一些意見，如果沒有什麼大問題，就繼續接下去使用，如果大部分

老師覺得不好用，例如：教具太少或不好用、售後服務²²不佳、內容與季節時令不符、難易度、排版、出版社財務狀況…等等，這些都可以提出來，大家討論。基本上，是有上過（課本）的老師先說說自己使用過後的心得，提供意見給其他老師，再由該學年領域的老師做最後的決定。（訪 920430 Q 老師）

但學生才是教科書真正的使用者，學生的家長也是受影響的一群，理應參與學校教科書的選擇。就像其他學校一樣，這些在 B 國小也都沒有被校方所重視，更重要的是在選擇客語教科書時，並不是所有的任課老師都到評選的會場，只有 B 國小編制內老師到場，鄉土語言支援教師都是缺席的一群，並沒有參與到教科書的評選，也無法給予教材評選的意見。

二、 在「經濟性」方面：

國中小學的教科書開放以後，由原本國立編譯館獨佔的教科書市場，成為自由競爭性的市場，教科書就和一般的商品一樣，成為消費者選擇購買的對象。而出版業者也以利潤的高低，決定是否要出版該科教科書，教科書企業化後，「利潤」將是廠商追求的主要目的之一。以致現在各出版社會針對自己較專業的學科或藝能科來出版教科書，許多較弱勢的科目，例如：鄉土語言、輔導、藝術、體育等等的教科書，學校就會和主科搭配著購買，例如許多學校鄉土語言使用的教科書，就和國語課本是同一家出版社，因為有些出版社都會免費附贈鄉土語言的教科書供給學校使用，學校只要選擇國語的教科書版本，鄉土語言的教材就不用再選一次，還可以免費使用。

在實行教科書選用多年的美國，即可發現中小學教科書的內容，已不再由學科權威或教學專家所決定，而是市場導向的。因此，即使教科書的編輯開放了，但教科書內容仍以大市場的需求為主。由此可以得知，即使是主要學科如國語、社會，只要是位居偏遠地區，都不易選購到適合的教科書，更何況是非主科的鄉土語言教材呢？尤其是客家人佔台灣人口不到五分之一，

²² 教科書雖非電器用品需要維修，但是基於日後的教科書選用都是由學校老師來決定，所以出版商和學校之間的聯繫者---服務員（sales），就顯得十分重要了，因為他們是出版商的代表，服務得周到無形中就增加了下次中選的機會。

真正有在學校內教客家話的班級數又很有限，書商怎麼會在這麼小的市場裡投注心力呢？也難怪現今許多小學的客語教材，都是配合國語科的版本而定。

另一項經濟因素是「價格」與「預算」，這些也會影響教科書的選用，學校基於現今大環境的不景氣，家長們的負擔考量，難免會將教科書的價格列為考慮的因素。如果當教科書是由政府供應時，經費的預算也將決定了版本的選擇，黃志成和游家政（民 87）表示，從國外相關的研究發現，經費預算對教科書選用有所影響，甚至是影響教科書選用的最主要因素。

為了不增加家長的負擔，既然市政府有出版（客語）教材，也免費提供給全市學生使用，於是就繼續使用市府版的教材。（訪 920509 Q 老師）

在 B 國小，雖然價格是老師選擇教科書的主要依據，但卻不是唯一的考慮條件。教材內容的編輯優劣，和教具的充分與否，也是老師考慮的重點之一。

市府版的（鄉土語言）教材只有一書一 CD 而已，沒有任何其他的教具和圖卡，都要老師們自己動手做，像我就做了拼音的字卡，和私人出版社比起來是太單薄了些。所以我們也曾想要改用其他的版本，但因為市府版的編輯人員有一位是本校的老師，我們常常會跟他反應，有關我們使用教材遭遇到的問題，和需要改進的地方，他也說市府有通過一筆經費，預計下學年開始要仿照出版商的做法，增加教師手冊、字卡、掛圖、貼紙等教具，方便老師們教學。像閩南語組的教材，就是學生出錢另外買過的，市府版的教材只充當補充教材而已。（訪 920509 Q 老師）

三、 在「政治性」方面：

除了教育行政機關試圖控制教科書的選用，例如苗栗縣政府在今年（民 92）就希望國中教材的版本能夠統一，以免學生在轉學就讀其他學校時有銜接上的困難，更邀集許多縣市連署，希望能夠由各縣市政府來決定教材的版本，而非由各校來決定。

另外出版商、教師、家長和學生等各種利害關係人，也無不發揮影響力，

藉以左右選用者的決定。但是現今教育界是以教師獨佔教科書的選用權為多，實際上教科書的選用人員，至少應該包括學者專家、行政人員、教師、學生及社區家長，就目前在台灣普遍的教科書選用情況來看，國小教科書的選用人員仍是以教師為主。

教務處的人會先通知各家出版社，我們要選書的時間，請他們到學校來展示教科書和相關教具，各學年領域的老師就會在現場翻閱，之後，分低中高三個年段討論下學年所要用的教科書。(訪 920430 Q 老師)

教科書的選用是以教師為主體，而且是以學校老師為主，支援教師是沒有參與其中的。

另外，因為教科書的商業化趨勢，出版商的行銷策略，也會影響學校教科書的選用，雖然選用品質優良的教科書，是每個學校教科書選用委員會的最終目的，但是在競爭激烈的教科書市場中，出版商往往會採取相關的行銷策略，藉以提高學校的購買意願。在選用科書時，除了教科書的內容編輯之外，完善的售後服務和諮詢系統，確實是許多老師所關注的問題，另外豐富多樣的教具附贈，也會提高老師們選用的意願。

有些書商的 sales 服務態度很好，跟他要什麼他都會盡量給老師，像教具之類的，如果有些不是這麼積極的，或是跟他反應事情都不太回應的服務人員，那大概以後就不太會去用他們家的書。(訪 920430 Q 老師)

研究者透過實際參與以及訪談的方式，得出以下 B 國小客語教科書遴選的過程及方式。

B 國小的教科書遴選過程，採行公開、公正、公平的方式，教務處會將教科書遴選的時間讓各家出版社知道，只要當天有到校展示樣書者，一律進入評選的機會。

只要有來的，我們都會加以翻閱和討論。(訪 920430 Q 老師)

B 學校將教科書評選會分成二天進行，時間是在學期中連續二個星期三的下午舉辦，客語屬於鄉土語言中的一項，安排在第二次的評選會中進行，當天只有康軒一家出版社有來展示教科書和教具。

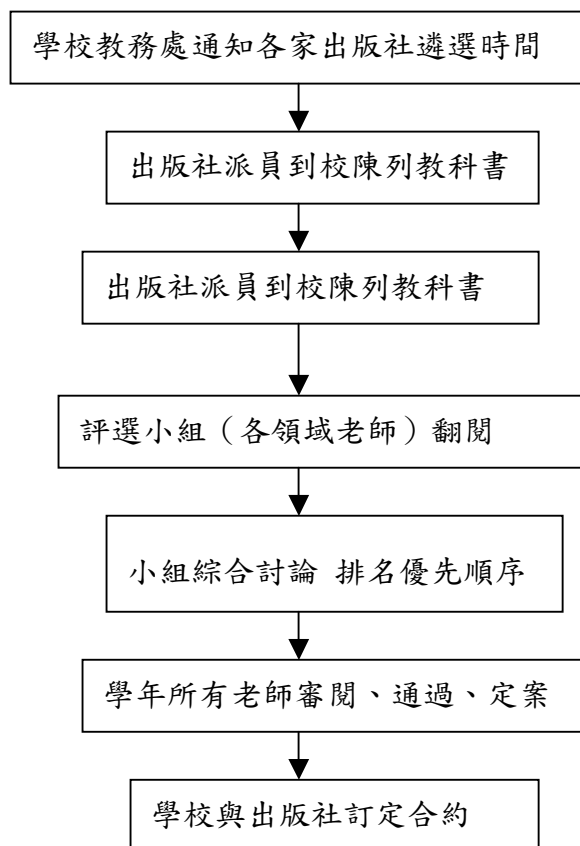
我翻了一下，發現他們的漢字太多了，低年級的小朋友會受不了，筆畫這麼複雜，很多在國語課本上都沒學過，孩子怎麼會看得懂呢？（920509 Q 老師）

當在場的五位客家籍老師翻閱之後，就進行綜合討論，因為上一次的領域小組會議已經針對教學的困難及教材的缺失，以及學生學習狀況加以分享，所以這次針對教科書的選用作一個定案。

市府版的（鄉土語言）教材只有一書一 CD 而已，沒有任何其他的教具和圖卡，都要老師們自己動手做，像我就做了拼音的字卡，和私人出版社比起來是太單薄了些。所以我們也曾想要改用其他的版本，但因為市府版的編輯人員有一位是本校的老師，我們常常會跟他反應，有關我們使用教材遭遇的問題，和需要改進的地方，他也說市府有通過一筆經費，預計下學年開始要仿照出版商的做法，增加教師手冊、字卡、掛圖、貼紙等教具，方便老師們教學。（訪 920509 Q 老師）

因為市府版的客語教科書似乎會有重大改革，加上市政府免費提供教材，而且教材選用當天，也只有康軒一家出版社來參與展示，所以經過小組的討論，就繼續使用市府出版的客語教科書。客語教材決定繼續沿用市政府所出版的，除了不用學生出錢之外，而且編輯人員也是 B 國小客語教學組的組長，其廣集各方意見，許諾下一學年出版的市府版各年級客語教材，在教具、CD、習作、資源提供等各方面，因有充裕的經費，都會有相當大的改進。

表六 B 國小客語教科書遴選過程圖



表七 九十二學年度 B 國小教科書評選結果一覽表²³

	一年級	二年級	三年級	四年級	五年級	六年級
語文	康軒	康軒	康軒	康軒	康軒	康軒
數學	康軒	康軒	康軒	南一	康軒	康軒
生活	康軒	康軒				
自然			康軒	康軒	康軒	康軒
社會			康軒	南一	南一	翰林
藝術與人文			翰林	翰林	翰林	音樂：康軒 美勞：翰林
	一年級	二年級	三年級	四年級	五年級	六年級
健體	南一	南一	康軒	康軒	康軒	體育：康軒 道健：康軒
綜合	南一	南一	康軒	康軒	康軒	輔導：自編
英語	市編	市編	市編	市編	朗文	朗文
閩語	金安	金安	金安	金安	金安	
客語	市編	市編	市編	市編	市編	

在節省家長支出以及市府版本決定重新編排教材內容，並承諾充實週邊輔助教學的器材等等的考量之下，B 國小決定鄉土語言的客語組，決定繼續沿用九十一學年度使用的市府版。而閩語組的教材部分，研究者曾詢問二年級閩語組的組長，此位老師覺得市府版所編的閩語教材太過簡單，很快就可以教完了，並在同學年閩南語授課老師的商議下，繼續以金安版的閩語教材當作上課的課本，市府版則當作輔助教材，讓學生同時擁有二種教材的知識

²³ 92 年 6 月 12 日 B 國小教務處公佈於該校網路上。

第二節 個案老師課程實施分析

根據研究者在研究期間的教室觀察，以及個案教師的訪談中，本節針對研究的二位個案教師---Q 老師及 Y 老師，其客語課程實施情況做一分析比較。

以下分成數個類項加以分析 Q 老師及 Y 老師的上課情形，由於客語課的課程實施已經有了事前的規劃²⁴，任課老師都盡量依照備課時所寫的教學進度來進行教學。

一、 Q 老師的課程實施分析：

1 座位安排：Q 老師會針對學生的個別差異，安排適當的座位，例如：注意力不專注、較調皮的學生，安排坐在老師前面。另外會互相講話的學生，Q 老師也會讓學生分開來坐。

2 教室用語：Q 老師一開始會用目標語，即四縣客語，和學生交談，但並不會強迫學生用四縣客語回答，學生聽不懂時，則無任何反應；例如：

Q 老師用客語問小宇：「做麼介著拖鞋來上課？」(910927 Q 老師)

小宇並回有任何反應，臉部沒有表情也沒有回話。小蓉一直看著小宇，好似希望他會有些回應。有些學生聽懂了，就會用國語回答。

小宏這時很體貼的拿出禮物給 Q 老師，祝老師「教師節快樂！」。Q 老師問：「是媽媽準備介無？」小宏用國語回答：「是自己準備的。」(910927 Q 老師)

所以 Q 老師的教學用語是盡量使用四縣客家話，希望學生也用相同的語言回答或交談，但似乎有困難，但是 Q 老師並不強迫學生只可以使用客家話，但是會用客家話再說一遍，或是用國語翻譯給學生了解其中的意思。

3 教學方式：

(1) Q 老師大量使用遊戲的方式進行客語教學，其教學效果很活潑、很好，學生都很喜歡這種上課方式，也很投入其中，有效的提升了學生學習的興趣。

Q 老師用遊戲的方式來進行母音的複習，先請五位自願的學生站到台前，各發一張由 Q 老師自製的母音卡，成一橫排站開，座位上的同學就幫老師當裁判。...

²⁴ 二年級的客語課程學期計畫、目標及進度等等，是由 Q 老師來負責撰寫。一年級則由 Y 老師來寫。

不管是在比賽或是當裁判的學生個個都很認真，這場比賽是由小宏勝利，得到一個蘋果圖案，...一連串的遊戲結束後，已經快下課了，雖然所有的學生都意猶未盡，還一直吵著 Q 老師想繼續玩下去。(910927 Q 老師)

(2) Q 老師也會用實物進行教學，以加速學生的學習效果。有一次當 Q 老師教到客家語獨有的發音 eu 時，剛好老師手邊有花生，所以老師就在課堂上教學生發 eu 的音，發對的學生就立即給一顆花生吃，學生們覺得很好玩，氣氛很輕鬆愉快，學習的效果相對的也比較好。

4 給予提示：問問題時，如果大部分的學生都回答不出來的樣子，Q 老師會給予提示，盡量不讓學生呆坐在位子上。

Q 老師在整個過程中，不斷的鼓勵學生並給予暗示，讓學生減低挫折感，例如：誇張的發音嘴型和聲調的手勢。(910927 Q 老師)

5 獎勵方式：Q 老師會適時的給予獎勵，當作是提振學生持續學習的動力和維持學習的興趣。通常是在黑板上登記每個人每堂課的得分數，下課後給最多分的學生一份小禮物。

由老師出題，當老師唸到自己手上的母音時，要先舉起母音卡再放下，看誰犯錯就淘汰出局，撐到最後者可以在白板上，得到一個蘋果圖案，幾次遊戲循環後，等這節課程結束看誰累計的蘋果圖案最多，就可以得到 Q 老師準備的神秘小禮物一份。(910927 Q 老師)

6 學習內容：Q 老師除了上課本內容之外，也會主動加入一些客家童謠、客家兒歌之類的歌唱內容，這些都是 Q 老師在八十九學年度參與試辦時的上課內容，所以 Q 老師很自然的會加些課本外的上課內容。

但是 Q 老師說：「下次再玩！先複習上星期教過的兒歌（天黃黃 地黃黃）。」Q 老師就去放 CD，要每位學生跟著 CD 大聲唱出來，下課之前要通過檢測，才可以離開教室下課。(910927 Q 老師)

7 發音教學：Q 老師先用課本上的字表，讓學生熟悉該字母在客家語的發音，再用自製的字卡讓學生練習字母與字母間的拼音。

糾正發音的方面，Q 老師則會先讓學生們自己去唸，並分辨同儕間的發音，哪

一個才是正確的，再從學生的回答中找出正確的發音，。

這時老師出了第二個加分題：「鵝唸 ngo11 仔，那鵝蛋客家話要怎麼說？」有學生回答：「no11 lan42」，老師抓住機會做字音矯正，但並不馬上自己做正確發音，而是把正確和錯誤發音一起唸出來（ngo/no；loin/lan），讓學生一起來辨別（聽出），哪一個才是正確的發音。（920404 Q 老師）

也會告訴學生這些發音的方式和部位。

8 評量方式：Q 老師的評量分成隨堂評量和期末評量二種。每星期一節的客語課，Q 老師會看學生的表現，有加分或減分的紀錄；期末時，Q 老師會有紙筆和口頭（對話）測驗二項。

Q 老師依然堅持要每位學生到她面前，唱一遍上星期教過的兒歌，才可以離開，藉此為每一位學生打分數，能不經提示自己順利的唱完這首歌，分數較高，如果唱得不順又要老師提示，分數就比較低了，第一次沒通過的，就繼續聽 CD 自己練習唱，再找 Q 老師檢驗，通過才可以下課。（910927 Q 老師）

教材方面：因為 Q 老師曾有過自編教材的經驗，所以這學年上課時都會補充之前自編或收集到的教材，例如客家童謠的教唱，讓學生可以在輕鬆的開口唱唱歌。

教學方式：Q 老師是 B 國小的編制內正式教師，不僅一直都是 B 國小教客家語的老師，這學年也擔任二年級的級任老師，在天時、地利、人和的情況下，雖然鄉土語言是採用跑班的方式分班教學，但是 Q 老師的班級經營以及與學生的互動方面，都是非常自然而且有效果的。

二、 Y 老師的課程實施分析：

1 座位安排：並未從新安排學生的座位，並沿用上學年 Q 老師安排的座位。

2 教室用語：Y 老師一開始希望能用目標語，即海陸客語，和學生交談、上課，但學生們的反應並不常用海陸客語回答，還會常常聽不懂 Y 老師在問什麼。

先用客語問學生問題，如果大部分學生聽不懂，就改用國語再翻譯一次問題的意思，這時學生都了解老師所要問的問題。

老師先用海陸客語問學生：「這張圖在畫什麼？」然後自問自答，也用國語再翻譯一遍，讓學生聽懂問題和答案，(920321 Y 老師)

3 用遊戲當做誘因：爲了讓學生專心並有興趣的上完一節客語課，Y 老師會在一上課時告訴學生，課堂最後幾分鐘時間讓同學們玩一個小遊戲。例如：丟沙包、走迷宮等等。好讓學生保持著一整節課的學習興趣。

前後練習唸幾次課文後，Y 老師就放 CD (陳永淘的〈鮮鮮河水〉專輯)，邊聽邊玩遊戲，把筆或擦子放在自己的手背上，食指和中指要交換的往前走，看誰先掉東西就輸了。(911115 Y 老師)

4 教學方式：Y 老師喜歡盡量讓學生動手去做，做得好的就站出來表演給全班看，或是和同學們一起分享。

Y 老師不僅教給學生，這些動物專有名詞的客語唸法，還介紹其顏色、相關的童謠，並請學生或自己來模仿該動物的特徵。(911115 Y 老師)

5 獎勵方式：Y 老師因爲在學校體制外的教學經驗很豐富，尤其是自己相當有興趣的客語教學，所以 Y 老師最常使用的獎勵是「蓋榮譽章」，而且這個榮譽章是 Y 老師特地去刻的，不是到處都可以買得到的。

上課前，Y 老師就先做收心操的動作，要學生手放膝蓋上，眼睛閉起來，順便巡視全班檢查每個人的筆記本，如果有帶的就加蓋一個榮譽章（這是 Y 老師專門去刻的，市面上還買不到呢！）有些學生會說：「為什麼我沒有蓋？」Y 老師會說：「有帶小筆記本的才可以蓋榮譽章呀！下次上課記得帶，就可以蓋榮譽章了。」可見學生心中還是挺在意的。(920321 Y 老師)

6 學習內容：Y 老師的教學內容並不侷限於市府版的客語教科書，常會加入一些客家的歌曲，例如：陳永淘的「鮮鮮河水」專輯，或是把學生在學校內的活動加入上課的內容，希望讓學生把客語運用在日常生活之中。

這一節課，Y 老師就很隨意的，根據學生的生活經驗來進行課程。因為上星期學生才到台北的木柵動物園，就想到可以教學生動物名稱的客語說法，... 先用客語問學生問題，如果大部分學生聽不懂，就改用國語再翻譯一次問題的意思，這時學生都了解老師所要問的問題，於是全班七嘴八舌的冒出動物的名稱，Y

老師就趁著學生回答時，把聽到的答案寫在黑板上，有斑馬、獅子、猴子、企鵝、無尾熊、四不像、長頸鹿……..，Y 老師不僅教給學生，這些動物專有名詞的客語唸法，還介紹其顏色、相關的童謠，並請學生或自己來模仿該動物的特徵。(911115 Y 老師)

因為 Y 老師對於教學的內容，採取比較彈性的作法，所以只要進度不會太落後，Y 老師都會加入一些即興式的教學內容，例如自己學過的才藝—氣功。

因為四不像比較可以用鹿這種常見的動物來代替，所以 Y 老師結合了自己平常上氣功課所學到的動作，教全班學生一起做模仿鹿的動作，要學生排成一長排，兩手放在自己頭上、右腳抬高往前踏出、身體也往右傾，並配合著一吸、一呼的頻率，右邊做完換左邊，一直往前走，由 Y 老師帶頭，全班的學生就跟在後面，繞教室一圈，學生玩得不亦樂乎。(911115 Y 老師)

或是老師接觸到的客家文化，如新竹地區所舉辦的客家山歌比賽等等。也會和學生一起分享報章雜誌上面的文章，那是一篇有關聾啞生學習發音的過程，Y 老師覺得班上的學生都能自然而容易的發出客家的音，並且客家話說得越來越好了，藉以讓學生培養出感恩的心，以及學習上的興趣和信心。

因為 Y 老師要和大家分享一篇文章，故事內容是：婷婷是一位聽障生，要發出一個聲音都很難，就算練習了上百遍，也只能發出不正確又難聽的聲音。所以 Y 老師覺得在座的小朋友都很棒，只要練習幾次就可以把客家話說好，而且越來越進步了。(920321 Y 老師)

7 發音教學：Y 老師和 Q 老師一樣會先用課本上的字表，讓學生熟悉該字母在客家語的發音，再用自製的字卡讓學生練習字母與字母間的拼音。

因為 Y 老師對客語教學的經驗豐富，所以知道學生會犯的錯誤級類型是哪些，所以 Y 老師會特別多唸幾次這些特別的發音，並告訴學生發音的部位和方式。

並更正客語特殊的發音：ng，例如：我、你。……要學生用客語重複一次答案，並糾正學生的發音，例如：死牙齒（洗牙齒）、啃書（看書）(920321 Y 老師)。

8 評量方式：平常上每節客語課時，Y 老師都會點名，聽學生們應答的情況給一個分數，如果有在第一時間用海陸答「有」的學生，分數就會比較高。如

果學生沒有注意老師點到自己，或是要 Y 老師用國語再點一次名的學生，分數就比較低了。

一開始 Y 老師用國語叫學生的名字，學生也用國語回答：「有」，點了幾個學生之後，Y 老師改用海陸客話喊學生的名字，結果學生自然會用相同的語言來回答：「有」，有些時候學生反應不過來，老師也會輔以國語，再叫一次學生的名字，大致上沒有什麼問題。(920321 Y 老師)

9 班級經營：因為 Y 老師是支援教師，兼課的學校和班級也多，而且沒有課時也不常出現在 B 國小，所以和學生之間並不熟悉，尤其是在剛上課的前幾週。

接下來的十五分鐘，是複習第一課課文，因為有些男學生一直很不安分，在位子上亂動和隔壁同學打打鬧鬧，Y 老師想要叫其名給予提醒，但是一個星期才一節課的時間實在太少，所以名字和人就對不起來，點了三次才叫對吵鬧學生的名字。

接著請學生翻開課本，並且做二個動作：「左手壓書、右手點字。」老師說第一句，學生會自動接第二句，雖然不是每位學生都確實做到。(920321 Y 老師)

10 處罰方式：因為 Y 老師一直相信用「愛的教育」和讓學生建立榮譽心，就能讓學生做好各種學習，所以一開始 Y 老師都對學生很溫柔，甚至不罵學生。

提醒學生不要吵鬧之後，還用口頭鼓勵的方式：「最近你的表現比較進步了，這星期應該要更加油！」之類的，而不是用責備口氣。(920321 Y 老師)

但是班上學習的情況越來越吵，常會有二、三群的學生在上課時聚在一起，就玩起來了，完全不理會 Y 老師所上的課程。

但還是有些學生一直沒有進入教學的狀態，造成老師上課的困擾，所以 Y 老師就喊當事人的名字，結果其他的學生也像上課一樣，老師說一次跟著說一遍，形成極有趣的情況，學生在這時反而注意力很集中，和老師一起指正同學的行為。但是相同的情況一再出現，Y 老師的耐心也有用盡的時候，這時因為前排有一位男學生，一直和旁邊的同學玩東西、不專心聽課，Y 老師就請他站起來，並拿走他的玩具，以示處罰。(920321 Y 老師)

教材方面：Y 老師除了上課本之外，也會教學生自己最近所學到的新奇玩意，現買現賣的教給同學們，是很生活化的融入鄉土語言課當中，例如：養生的氣功，或是與生活結合，例如：將學生的活動內容用客家話教學生說一遍，也會用客家歌曲當作教學時的背景音樂，以達到潛移默化的功效。

教學方式：Y 老師剛開始是以愛的教育來教導學生，常用口頭讚美或是蓋榮譽張的方式，鼓勵學生表現好的行爲。但低年級的學生在課堂上的常規，很難不嚴格要求而有安靜聽課的行爲表現，但是 Y 老師都盡量用口頭提醒的方式，要學生們自律，不要干擾其他同學上課的權利，用同儕的力量來規範不專心上課的學生。但是班級秩序日漸惡化，Y 老師只好強制在上課時打鬧的學生，坐到沒有學生座的組別去隔離起來，或是到講台前當老師的左右護法。再者，沒收學生玩的東西下課再還他、拿較鞭來鎮住學生，不過 Y 老師還是很少使用處罰的方式，依舊堅持在課堂上，使用愛的教育來教導學生。

第三節 個案教師的比較

一、 進修課程

(一) Q 老師

Q 老師是正式的國小老師，擔任鄉土語言和語文二個領域的教學。B 國小每個月有一次的課程發展委員會會議，討論：學生學習上的困難、行為偏差等問題，還有老師們在教學上所遇到的問題，包括教材的優缺點檢討及教學的心得分享等等。這是最直接且機動的教師進修方式，在第一線的老師們，可以藉由相互之間的教學經驗分享，讓老師們可以達到迅速而有效的進修。

除了平常的學校課程發展會議之外，Q 老師也參加新竹市客語種子教師的培訓，但因為 Q 老師本身已經是語文教學碩士班的學生，許多研習請來的老師和講授內容，都和碩士班的課程大致雷同，對於 Q 老師來說也太簡單了，所以 Q 老師的進修來源大部分是以語文教學碩士班的修課內容為主。

以下則是 Q 老師在其碩士班所修習過的課程一欄表：

表八 Q 老師在職進修語文教學碩士學位班修習之課程

必選修別	課程名稱	學分數	Q 老師已修過該課
必修	語文教育研究法專題研究	2	※
選修	台灣鄉土語文教材專題研究	2	※
選修	兒童英語教材教法	2	※
選修	英語基礎正音	2	※
選修	台灣客家語教材專題研究	2	※
選修	小學說話教學法專題研究	2	※
選修	語法教學專題研究	2	※
選修	古文教學專題研究	2	※
選修	兒童英語教學專題研究	2	※
選修	民國以來小學寫字教材專題研究	2	※

選修	修辭學專題研究	2	※
選修	美學教學專題研究	2	※
選修	兒童英語識字教學研究	2	※
選修	古典小說教學專題研究	2	※
選修	兒童英語聽力教學研究	2	※
選修	質的研究法	2	※
必修	論文	4	※

Q 老師在四個暑期修畢 16 門課（32 學分），加上一個暑期的論文撰寫（4 學分），共 36 學分。有些課程 Q 老師想修，但因教授沒時間開課，所以 Q 老師無法選修，例如：客家語法。Q 老師都是依自己的興趣來選課，可以從已修過的課表中看出，較偏英語教學方面，因為 Q 老師對於「英文」這一學科相當有興趣。

其實我是覺得說教英文我也蠻有興趣的，因為從國中、高中開始英文就是我蠻喜歡的一個科目。（訪 910401 Q 老師）

Q 老師在考上師資班之前，在家鄉親戚的補習班教英文時，就學會了許多外語的教學法，加上自己的英文程度不錯，所以在後來的進修課程裡，多少都會有些影響。

所以那時候因為本科的那些教法什麼的他都會讓我免費去，他幫我出錢讓我去上課，去聽英文的演講，去學譬如說有一些像一些新的像敦煌書局他們出的一些書，引進一些書的時候，他會教你說要怎麼樣去用這些書，他就會讓我去，所以我那時候就接觸蠻多外國進口的一些英文的書，（還有一些他們的教法的問題對不對？）對、對，那後我覺得有蠻多的收護，那我就會學了多少就用在教學上面，所以就變得說而且他們的教學就是他們那個兒童英文在鄉下來說那時候幾年前啊？75 年 76 年很多年了，那時候兒童英文很少人在教，而且他那個時候我們那時候就用 TPR 了，就用得很先進的那種方法。（訪 910401 Q 老師）

(二) Y 老師

Y 老師是從民間的讀經班開始接觸教學的，讀經班在台灣推廣者中，王財貴教授是其中一個佼佼者，而 Y 老師也從中獲得許多對於讀經教學的經驗，和教學的理論，這些都在在的影響 Y 老師之後的客語教學。

當初是陪著自己的孩子一起上讀經班，一起讀，感覺讀儒家的經典（論語）好美、好有意思喔！儒家的東西到國中高中都要選修，甚至到大學要讀詩經、孟子、老莊、三禮之類的，我女兒他們就是讀這些萃取自儒家的經典文章，會讓我自己去接觸這些，是因為王財貴教授的理念影響我自己蠻深的，陪著孩子到社區讀經班去上課，他讀我也陪著讀，我覺得很有意思，然後就這樣讀出興趣來了，也慢慢的就自己去探討，也到華山講堂(台北、中和)參與王財貴教授的師資研習中心舉辦的研習，接下來連續三年到台北市讀經協會去上讀經的師資培訓，有初級、中級的，甚至每年全國三天二夜的師資培訓研習我也都有去參加，內容包括五花八門，有關怎麼教孩子讀經、輔導孩子的心靈成長、班務經營理念、教學溝通技巧、兒童心理輔導學、肢體與非肢體的表達等等，一系列屬於心理學、哲學方面的課程。(訪 911213 Y 老師)

除了先前讀經班的教育訓練和研習課程，Y 老師也參加教育部主辦的鄉土語言師資認證考試，通過之後，自費參加共 36 小時支援教師職前訓練課程，修業期滿後，領取了結業證明書。

表九 九十一年度鄉土語言（客家語）教學支援人員²⁵職前培訓班課表

必選修別	課程名稱	上課時數	Y 老師已修過該課
必選	客語音韻系統與拼音練習（包含客家語系之源流、演變、特色及文白讀、方音差異）	9 小時	※
必選	客語詞彙及語法介紹	3 小時	※
必選	國客語對應及轉換	3 小時	※
必選	客語童謠、童詩介紹、賞析及創作	3 小時	※
必選	參考資料介紹應用（俚語、諺語）	3 小時	※
必選	教材教法與資源運用（一）（二）	12 小時	※
必選	語言、文化與歷史	3 小時	※

二、 教學方法

根據楊嵐智的論文中所歸納的九種教學方法中，Q 及 Y 老師分別也運用了其中的一些教學方式，分述如下：

1 對比法：

※Q 老師在教四縣班的學生時，也會發生這種國、客語音近的狀況，例如：老師說「講國語要罰錢」（客語 fat5 cien11）²⁶，學生會聽成國語的番茄。這時候老師就會把這二個詞的音再唸一遍，讓學生分辨清楚，再加強一次方言的入聲字（p t k）。

※Y 老師會說一些客語發音錯誤而惹出的笑話，例如：一位長期住在都市的客家小孩，和鄉下來的奶奶對話時發生的實例，一日天晚了，做孫子的就叫奶奶先去洗澡，於是就對奶奶說：「阿婆，你先去 si42²⁷，你 si42 好我正去 si42。」這個小孩因為國、客語參雜著說，而發生了語音上的錯誤，也引起了絃外之音。

²⁵ 91.3.23 筆試，91.5.5 口試，並於 91.6.30 前依教育部規定辦理隻培訓成績及格者，具有擔任鄉土語言教學支援工作之資格。

²⁶ 本研究所使用的拼音方式，為新竹市府版客語教材使用的通用拼音版。

²⁷ si42 這個音是客家話「死」字的發音。

2 圖示法：

※除了幻燈片、錄影帶較少使用外，其他教具都很常運用。有一次，Q 老師在教客語特殊的母音 eu 時，因為學生很少聽、說客家話，所以對於這類較易發錯的母音，Q 老師就利用實物教學，在課堂上拿出準備好的花生，客語稱為番豆 (fan11 teu55)，教學生發出正確音，只要發對音者就直接給該生一顆花生吃，學生立刻得到實質的鼓勵，於是學習起來很有效果。

※Y 老師最常運用的是錄音帶和拼音的字卡，讓學生聽客家流行歌曲，利用聲母和韻母卡讓學生練習客語拼音。

3 表演法：

※Y 老師常會讓學生站起來表演，老師所說的客語是什麼意思，讓學生用具體的形象表現出來。

4 比賽或遊戲法：

※Q、Y 老師均有用個人或分組競賽、遊戲的方式，來進行教學，而且教學的效果非常的好，這也是學生們最喜歡的上課方式。

5 融入法：

※教育局發公文至各個小學，要評鑑鄉土語言推動的情形，學效的鄉土語言老師就會在走廊的公佈欄上，貼上客家的諺語和俚語為內容的海報或標語，例如：花花假假雷公會打、打卵見黃..等等。

※閩語組長蔡老師：不過我除了在上母語課之外，有時候我也會說幾句閩南語，或是糾正學生的某些行為；或是描述當下發生的現象，學生們還會很高興的接受老師的指正，讓氣氛可以輕鬆又達到效果，這可說是母語發揮的正面功能。(訪 920430 蔡老師)

6 實地教學法：

※Q 老師在端午節時，利用綜合活動課時間包粽子，而且是特別的客家板粽，讓學生親自動手包板粽，也了解端午節的應景食物是粽子之外，還認識了客家獨有的粽子---板粽。

7 繪本圖畫書或看圖說故事的教學：

※Y 老師運用課本上的習題---看圖說話，讓學生發揮想像力、創造力，自行回答老師的問題。

除了楊嵐智所歸納的九種教學方法外，從第二外語教學的角度來分析，Q 老師以及 Y 老師所使用的教學方法如下：

1 文法翻譯法：

※Q 老師和 Y 老師都很常使用此種教學法，因為在做字詞解釋時，很自然的就會用學生比較熟悉的國語來解釋客家話的意思。

2 直接教學法：

※雖然二位個案老師都極希望能夠不要透過國語的翻譯，直接用客家話來教學，但是真正實行上是有困難的，因為學生一直聽不懂就會注意力分散，注意力分散就會不想聽課，想做些其它的事。

3 情境教學法：

※在教學時模擬一個實際的情境，讓學生使用客家話交談，在二位個案教師的教學中都沒有看到過，不過在師生對談之間偶而會發生，例如 Q 老師會和學生用客家話聊一聊，最近學校發生的事情和舉辦的活動情形。

4 聽說教學法：

※Q 老師和 Y 老師在上課本內容時，解釋其意思讓學生明白後，就帶著學生唸課文，學生就跟著大聲的唸出來，Y 老師還會讓學生分成個人、小組、全班等不同的組合來唸課文，是故學生就不斷的模仿、記憶以及反覆的練習，直到熟練為止。

5 團體語言學習法：

※二位個案教師都是依據課本內容來教學，所以教師居於領導的地位，學生是被動的跟著老師學習客家話，同學之間多半使用國語交談，此種偏向心理輔導的教學法，在二位個案教師的教學過程中都沒有使用到。

6 默示教學法：

※此種教學法是相當重視整個教學的系統性，而且需要特殊的教具來進行教學，二位個案教師也沒有使用默示教學法。

7 肢體反應教學法：

※雖然這是一項很適合低學生學習語言的教學法，因為讓學生實際做出動作可以讓學生集中注意力，但因為教材內容較偏向各種客語發音的練習，所以使用這種教學法的機會就大大的減少。不過在課程進行中，Y 老師會用客語或國語要學生「左手押書、右手點字」，讓學生一起讀課文，這就適時的使用了肢體反應教學法。

8 暗示感應教學法：

※此種教學法是爲了要減輕學生們，在學習語言時產生過大的壓力，但是本研究所觀察的學生們，在學習客語時壓力並不大，另外在教學環境方面，Y 老師會在上課前幾分鐘，放客家歌曲營造出輕鬆、舒適的學習環境，也順便「暗示」學生現在開始要上客語課了。

9 溝通式教學法：

※Q 老師常會在課堂上和學生們用客家話聊聊天，期末測驗時也會用口試的方式，來測驗學生客家話的能力，看看學生是否會適當的使用客語與人交談。

10 自然教學法：

※自然教學法認爲第二語言習得的成功與否，取決於學習者的感情因素或態度，老師應該要提高學生學習的動力、加強學生的自信並減低學生學習的焦慮。二位觀察的個案教師幾乎很少對學生灌輸客家人的民族情感與特有的文化，加上教材也沒有加入客家意識，所以學習者對於學習客家話的感情和態度是沒有被激發和提升的。

三、 評量

「評量」和「考試」二者對於許多人而言是相同的，只是換湯不換藥，其實此二者在本質上是不完全一樣的，劉沛慈（民 91）認爲「考試」是一種上對下並帶有權威性的考核，而「評量」則是一種教與學雙向的成果評估，和技巧方法的衡量。

所以評量有幾項主要的內涵：「查看進步與否、鼓勵學習、了解困難所在，

用在分班、甄選、能力檢定等等」。B 國小也確實運用評量來做鄉土語言的分班，老師們利用家長們的問卷調查，並輔以學生的母語口語能力，來做鄉土語言的分組。Q 老師和一些鄉土語言老師也會想利用評量，測驗學生因為上了課而產生的進步到底有多少？在給一個學習後的分數，而不是母語能力的分數，因為每個學生的母語能力起點都是不一樣的。

後來我們也有老師提到說其實我們這個評量應該是做一個前測跟後測，自己跟自己，而不是說，一樣的東西，一樣的那個標準去評斷這個孩子的學習，你懂嗎？所以那次後來我們就有、有個老師就是他提出其實我們應該喔，閩南語客語都是一樣，還沒上課之前就先跟孩子測驗一次，先跟他談一談看他的那個水準、程度大概怎樣，對，然後上完一個學期之後再來跟他談一次看他這樣子的一個落差，進步有多少（用進步的空間來給他這學期的分數，就對了），對、對、對，（看誰進步的比較多就給他高分），對，而不是說他表現最後的表現怎麼樣就給他幾分，（因為那些可能不是你因為上課的關係），對，這個是我們後來談到的大家都蠻有這樣衷心的感覺，這也是一個問題。（訪 910401 Q 老師）

依據教育部對於「國民中小學鄉土語言教學推動情形」的調查資料中，可知對於鄉土語言的評量方式有：1 多元性評量 2 口語評量 3 形成性評量等三種方式。

現行九年一貫課程，希望孩子能在快樂中學習，所以讓學生快樂學習之餘，也推及至讓學生在快樂中進行評量，以致於許多的「多元評量方式」被窄化為「評量方法快樂化」，所以九年一貫實施幾年下來，學生的素質是否有因為多元、快樂而的提升？一再的受到社會大眾的質疑。其實評量不一定要有制式的規定，但也不能一味的尋求解放，不然只會弄巧成拙，把教改的美意給曲解了。

而從張清濱（民 86）的看法可以得知，多元評量應在評量的人員、內容、方法、標準、情境各方面，都要能夠兼顧其多元性，不只是在評量的方法和內容上採取多元而已。

以下是經由教室觀察與個案訪談，得出 Q 老師與 Y 老師的教學評量，如下表。

表十 Q 老師與 Y 老師的教學評量比較表

評量	Q 老師	Y 老師	備註
評量方式	1 平日表現：上課參與度 2 出席率 3 考試：口試加筆試 ²⁸ （一學期一次）但二下教育局明文規定，鄉土語言不可用筆試，所以全部改用口試。 a 平常時：闖關、玩遊戲。 B 期末：一個個用面試。	1 上課態度 2 分組競賽：分組唸課文 3 口語表現：回答問題、唸課文 4 出席率	Y 老師基本分數是 80 分
評量時機	1 上課表現：回答、唸課文 2 每節課的口頭測驗：唸童謠、唱客家歌謠。 3 學期末口頭測驗	1 上課表現：回答、唸課文 2 筆記是否有帶？有寫？ 3 學期末口頭測驗	
獎勵方式	1 口頭獎勵 2 有時候，在黑板上寫上加分記號，並準備小禮物給學生。	1 口頭獎勵 2 蓋榮譽章，學期末累積最多的前五名，給一份小禮物。	

從上表可以得知二位個案教師都偏重在「評量方法及內容的多元化」，且注重學生們平時上課的態度，以及口語的表現，就是說客家話的能力，而缺乏評量人員、標準、情境的多元化。原本 Q 老師還會有紙筆測驗這個評量項目，但是在二年級下學期教育局來函規定，鄉土語言的評量要以口試為主之後，於是 Q 老師就停止筆試這個評量的項目。

²⁸ 見附件八。

四、 上課方式

Q 老師的課堂教學，基本上可以歸納成以下的教學步驟：

- 1 先用四縣客語和學生對話，聊些當天上課時看到的現象，或是學生們最近發生的事件，當作是開場白。
- 2 複習課本前的字母表，Q 老師帶著全部學生逐個字母唸，唸完整個字母表。
- 3 或是 Q 老師用問答或搶答的方式，幫學生複習前一課的課文、前一節課所上的內容。
- 4 複習完後，繼續上課文，Q 老師用唸的方式，讓學生跟著多唸幾遍，並解釋課文意思。
- 5 課文唸完，做課後練習題，讓學生動筆寫在課本上。
- 6 剩幾分鐘時間就跟著 CD 練唱客家兒歌，要通過考驗才可以下課。

Y 老師教學模式：

- 1 一上課時先放 CD，整學期都是播放陳永淘先生的「鮮鮮河水」專輯，一邊等學生進入教室，一邊營造上客語課的氣氛。
- 2 等學生大多進教室之後，把 CD 的音量調小，再點名。學期剛開始時 Y 老師都用國語點名，之後漸漸加入海陸客家話來點學生的名字。
- 3 Y 老師會和學生們分享一些，生活的經驗或所學的心得。
- 4 複習第一頁的字母表內的羅馬字母的發音和例字的客語說法，再進入課文。
- 5 先用問答或全班唸一遍的方式，複習前一節課的內容。再進入新的課文，Y 老師會先唸一句、學生跟一句，再解釋意思。偶而還會讓學生用拼音的方式，把字的發音給拼出來。
- 6 熟唸幾遍之後，剩下幾分鐘的時間，有時候 Y 老師會將準備好的小遊戲介紹給學生玩。有時候則是做課本上的練習題，沒有寫好的學生就不准下課。就結束這一節課程。

第四節 問卷調查與分析

為瞭解校內客語教學之成效，以及學生學習的興趣，本研究針對家長、四縣及海陸二組的學生，進行二次的問卷調查。

一、 第一次問卷調查

第一次的時間是在民國 91 年 5 月 28 日，施測對象是客語班級三十五位學生的家長，目的是希望得知家長對學校於九十學年度，開始在國小階段實施客家語教學的態度，以及學生在學校上了客語課之後，家長認為孩子使用客語的頻率及能力是否有增加或減少，學生學習客語的情況是如何？

第一次家長問卷，人數為三十五人，回收率為 100%，其結果如表十一。

表十一 第一次家長問卷調查表

選項 題數 ²⁹	1		2		3		4		5		6		作答總 人數	選 項 總 數
	選項人數 與百分比		選項人數 與百分比		選項人數 與百分比		選項人數 與百分比		選項人數 與百分比		選項人數 與百分比			
一	26	74.28%	17	48.57%	8	22.85%	1	2.85%					35	4
二	25	71.42%	10	28.57%	0	0%							35	3
三	13	38.23%	0	0%	18	52.94%	3	8.82%					34	4
四	18	51.42%	10	28.57%	2	5.71%	3	8.57%	6	17.14%	12	34.28%	35	6
五	32	91.42%	11	31.42%	3	8.57%	2	5.71%	2	5.71%			35	5
六	14	40%	11	31.42%	10	28.57%							35	3

以上問卷所統計出來的結果，可得出以下的結果：

1 當初選擇讓孩子上客語課的主要原因，是因為有 74.28%的父母組成中，至

²⁹ 此問卷中的第一、四、五題為複選題。

少有一位是客家人。其次是有 48.57%的原因是因爲家中的長者（例如：爺爺、奶奶）大部分時間或只會說客家話。

2 對於孩子在學校上客語課，所抱持的態度，有 71.42%的家長很贊成孩子上客語課，剩下 28.57%的家長則認爲可有可無、沒意見。

3 本學期學校實施客家語教學，孩子在回家之後，使用客語的頻率有 52.94%的家長認爲沒差別，增加的只有 38.23%。

4 孩子放學回家後，說客家話的對象有 51.42%是父母親，祖父輩則有 28.57%，家中沒有任何人會說客家話的有 17.14%，家裡有人說，但不常說的有 34.28%，總共有 51.42%。

5 現階段，家長最希望孩子在學校的客語課中，學會日常生活用語，有 91.42%，其次是客家的諺語、歌謠等等，佔了 31.42%，其他有關客語漢字的認讀和書寫的學習，則明顯降低讓現階段孩子學習的意願，不到 10%。

6 對於客語師資（上課的老師）、上課的內容以及上課的時數等等的意見，家長的回應最多的是：交空白問卷有 40%，其次是很好、無意見、不清楚，佔 31.42%，顯示大多數的家長，對學校實施客家語教學沒有概念和意見，只有 28.57%的家長有表示具體的意見。

二、 第二次問卷調查

第二次的時間約在第一次施測之後的一年，民國 92 年 5 月 2 日，施測對象有二類：客語課的二組（四縣組九人、海陸組二十六人）家長和學生，各三十五人。

（一）家長問卷：

家長方面的問卷是接續一年前第一次的問卷內涵，希望得知家長對於在學校裡，已實施一年的客語教學，所抱持的態度是否有改變？試著從家長的角度來了解，客語班學生除了學校教學之外，家庭是否有提供良好的語言環境？以及家長認爲孩子在學校上過一年客語教學後，客語是否有進步？

因爲客語班是跑班教學，也就是被拆開的班級，再加上九十一學年度的

客語班分成海陸、四縣二組來上課，所以問卷回收了三次才收到 94.28%，不像上一次的家長問卷回收率是 100%，而且一次就可以收齊。

第二次家長問卷，四縣組及海陸組家長共三十五人，問卷回收率為 94.28%，其結果如表十二。

表十二 第二次家長問卷調查表

選項 題數	1		2		3		4		作答總 人數	選項總 數
	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比			
一	16	48.48%	6	18.18%	6	18.18%	5	15.15%	33	4
二	17	51.51%	11	33.33%	5	15.15%			33	3
三	6	18.18%	1	3.03%	19	57.57%	7	21.21%	33	4
四	10	30.30%	23	69.69%					33	2
五	11	33.33%	22	66.66%	0	0%			33	3

以上問卷所統計出來的結果，可得出以下的結果：

1 家長對這學年，孩子開始分成四縣、海陸二組，上客語課的效果，48.48% 認為比上學年混著二種腔調好，認為沒什麼差別或根本不知道者，也有高達 51.52% 的比率。

2 孩子在學校上了客語課後，家長認為其聽、說的能力有增加者有 51.51%，認為沒有增加的是 33.33%。

3 這學期學校每星期一節的客家語教學，孩子在回家之後，使用客語的頻率，家長認為沒差別者高達 57.57%，孩子回家後使用客語的頻率增加的只有 18.18%，在其他這一選項也有 21.21%，問卷上的回應可歸納以下幾點：1 不是客語家庭，所以沒對象。2 家裡很少或不用客語交談。3 孩子完全不會講客語。

4 孩子放學回家後，有接觸客語的傳播媒體的有 30.30%，其中以聽 CD 和錄音帶最多，有 70%。其他則是沒有接觸任何客語的傳播媒體，高達 69.69%。

5 孩子在學校上客語課，放學後會用客家話來和接觸的人溝通者，有 33.33% 佔三分之一的比率，其他的三分之二，則是不會用客家話和接觸的人溝通。

二次家長問卷小結：

1 家庭成員中有「客家人」，是家長選擇讓孩子上客語課的主因。

2 家長雖有意讓孩子在學校內多學習、熟悉自己家人的母語，卻不是這麼的積極投入、主動關心這項課程。

3 學校實施客家語的教學，對於學生在放學回家後使用客語的頻率並沒有影響，孩子們在家開口說的客家話的機會並沒有升高。

4 在少數會於課後，使用客家話與別人溝通的學生中，他們和家人說客家話的機率是最高的，但是反觀在家長問卷中得出上一項結論：學生在學校學習客家話後，回到家使用客家話的頻率並沒有提升。這顯示了現代的孩子，會使用客家話與之交談的是以家人為主，但是家人並沒有明顯的感覺孩子增加客語的使用量，可見學校所實施的客語教學成效有限，如果家庭中沒有人多與孩子說客家話，增加孩子在課外聽與說的能力，那麼客語的生命是岌岌可危的。

(二) 學生問卷：

學生問卷方面，試圖從海路腔、四縣腔二組學生的問卷反應中，得知學生在上分組客語課的學習興趣以及客語使用情形。

四縣組學生人數為九人，問卷回收率為 100%，其結果如表十三。

表十三 四縣組學生問卷調查表

選項 題數 ³⁰	1		2		3		4		5		6		7		作答 總人 數	選項 總數
	選項人數 與百分比		選項人數 與百分比		選項人數 與百分比		選項人數 與百分比		選項人數 與百分比		選項人數 與百分比		選項人數 與百分比			
一	7	77.77%	0	0%	2	22.22%									9	3
二	6	66.66%	0	0%	3	33.33%									9	3
三	7	77.77%	1	11.11%	1	11.11%									9	3
四	5	55.55%	3	33.33%	8	88.88%	4	44.44%	0	0%					9	5
五	3	33.33%	6	66.66%	3	33.33%	2	22.22%	3	33.33%	3	33.33%	6	66.66%	9	7
六	6	66.66%	7	77.77%	1	11.11%	0	0%	1	11.11%					9	5

以上問卷所統計出來的結果，可得出以下的結果：

1 覺得上客語課有趣的學生有 77.77%，其他的則是不知道、沒感覺，有 22.22%。

2 有 66.66%的學生喜歡上客語課，其他則是不知道、沒感覺，有 33.33%。

3 在上客語課時，覺得快樂的學生有 77.77%，不快樂的有 11.11%，不知道、沒感覺的有 11.11%。

4 學生最喜歡老師在上客語課時，「做遊戲」高達 88.88%，其次是「唱歌」有 55.55%，再來是喜歡老師「講故事」有 44.44%，「唸童謠」33.33%。

5 平常除了上客語課，可以聽到客家話之外，學生最多可從 CD 或錄音帶中，

³⁰ 此問卷中的第四、五、六題為複選題。

和家裡聽到客家話，各有 66.66%，其他則為 33.33%。

6 學生平常會和家人說客家話者，佔 77.77%，其次是學校的客家語任課老師，有 66.66%，其他人則是少數。

海陸組學生人數為二十六人，問卷回收率為 100%，其結果如表十四。

表十四 海陸組學生問卷調查表

選 項	1		2		3		4		5		6		7		作答 總人 數	選 項 總 數
	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比	選項人數 與百分比		
一	17	65.38%	4	15.38%	5	19.23%									26	3
二	18	69.23%	1	3.84%	7	26.92%									26	3
三	20	76.92%	4	15.38%	2	7.69%									26	3
四	16	61.55%	10	38.46%	24	92.30%	17	65.38%	10	38.46%					26	5
五	8	30.76%	16	61.53%	13	50%	10	38.46%	14	53.84%	13	50%	12	46.15%	26	7
六	8	30.76%	18	69.23%	4	15.38%	5	19.23%	5	19.23%					26	5

以上問卷所統計出來的結果，可得出以下的結果：

1 覺得上客語課有趣的學生，佔多數有 65.38%，覺得無趣的有 15.38%，不知道、沒感覺的也有 19.23%。

2 大多數的學生喜歡上客語課，佔 69.23%，不喜歡的學生有 3.84%，不知道、沒感覺的學生也有 26.92%。

³¹ 此問卷中的第四、五、六題為複選題。

3 上客語課時，大部分的學生感到快樂，有 76.92%，不快樂的學生有 15.38%，不知道、沒感覺者有 7.69%。

4 學生最喜歡老師在上客語課時，「做遊戲」92.30%，其次是「講故事」65.38%、「唱歌」61.53%。

5 平常除了上客語課，可以聽到客家話之外，學生最常在家裡聽到客家話，有 61.53%，電視上也有 53.84%，其次是在親戚家和廣播都是 50%，還有在 CD 或錄音帶裡，也有 46.15%。

6 學生平常最常會和家人說客家話，有 69.23%，其次是和學校裡擔任客家語課的老師，有 30.76%，也會有和同學或其他人說客家話的，佔了 19.23%，最後是和鄰居說客家話者，有 15.38%。

四縣、海陸二組學生問卷小結：

1 大多數學生均認為上客語課是有趣的，喜歡上課，也上得很快樂。

2 學生們最喜歡的上課方式都是「做遊戲」，在遊戲中學習感覺比較愉快。

3 CD、錄音帶、廣播等傳播媒體，是學生在客語課之外，所能接觸到較多客家話的媒介。而家人、親友也是強而有力客家話的傳播者。

4 最常與之說客家話的對象：家人第一，任課老師第二（尤其以四縣客語老師的比例更高）。

第五節 綜合討論

根據以上的問卷調查結果，提出以下的綜合討論，並試著推論出問卷數據，所顯示出來的現象。

一、 第一次家長問卷調查

(一) 大部分家長選擇讓孩子上客家語課的最主要原因是：父母親至少有一位是客家人，也有一半的家長是因為家中的爺爺、奶奶大部分時間說客家話，或只會說客語。可見家庭中有客家人的因素，是家長讓孩子選上客家語課的主因，這也是學校方面所抱持的觀點：家裡大多是使用何種語言（除了國語之外），就讓孩子選上該種語言，因為可以讓孩子在學校學習之後，回到家裡會有練習的機會和對象。

(二) 大多數的家長都是贊成孩子上客家語課，沒有家長不贊成。但是在教學成效上，有一半以上的家長認為，孩子回家後並沒有增加客語的使用頻率，由此可知，孩子在學校每週上一節客語課，對於孩子在離開學校後，使用客語的機率並沒有太大的提升作用。

(三) 放學回家後，孩子說客語的對象一半以上是父母親，祖父輩的只有四分之一強，這可能和現代家庭的組成有關，因為現在都是以小家庭為主，父母親因為要賺錢謀生，都市地區較容易有工作機會，所以幾乎都遷移到較都市的地區居住，以致於孩子大多只和父母親住在一起，說客家話的對象，當然就只有父母親了。

(四) 家長最希望孩子在低年級時，學一些日常生活會用到的客家話就好，這和教育部所明定的客家語課程綱要中的基本理念³²，有很貼近的概念。希望孩子在低年級的時候盡量讓他們快樂的學習，願意開口說、樂意學習客語就好，不要使用紙筆測驗。家長對於任教客家語課的老師、上課內容、上課時數等問題，則多半是沒有意見或交空白卷，這顯示了大部分的家長，不是很

³² 基本理念共有六項，前二項分別是：1.培養探索與熱愛客家語文之興趣，並養成主動學習的習慣。2.培養學生聽、說、讀、寫、作等基本能力，並能在日常生活中靈活運用，表情達意。

重視客家語在學校裡實施的情形，故而沒有什麼意見，不然就是「很好」二個字。只有四分之一的家長表示具體的意見，包括：上課時數不夠、學校應該多加強客家語的教學等等。

二、 第二次家長問卷調查

(一) 接近一半的家長認為依照客語腔調之不同，分開成二組來進行教學，會有比較好的教學效果，但也有 18.18%的家長根本就不知道，學校有分成海陸腔和四縣腔二班來上課，也有相同比例的家長認為沒有什麼差別，有分組或沒分組都沒有什麼不同。

(二) 有一半以上的家長認為，孩子在學校上了客語課後，客家話的聽、說能力有增加，但在家使用客家話的頻率卻沒有差別。數據顯示，家長認為孩子客家話的聽、說能力都有增強，但在客語的使用上，卻依舊和一年前的問卷一樣：有一半以上的家長認為，孩子回家後並沒有增加客語的使用頻率。家長認為孩子放學回家後，不常使用客家話的原因有：家裡沒人會說客家話，所以沒對象、孩子自己完全都不會說客家話，最後一項原因是最主要的：家裡很少或不用客語交談，即使是客家家庭，家中的成員（尤其是父母親）都不再使用客家話交談，那麼孩子又該從何處聽到客家話，又可以和誰說客家話呢？尤其是有高達三分之二的學生，是不會用客家話和接觸的人溝通的，現代的客家小孩都是用國語在互相溝通，或是和大人溝通，反而是大人們要遷就小孩子的語言使用了。

(三) 學生除了可以和人溝通客家語之外，就得要靠常常接觸一些媒體了，但是有接近 70%的學生在放學後，沒有接觸任何的客語傳播媒體，而在接觸媒體的方面，則是以聽 CD 和錄音帶最多，有 70%。因為現在的教科書都會附贈一片 CD、錄音帶或光碟，讓學生可以在家先預習或課後複習，尤其是語文科更是需要，學生的自我學習和營造其語言的環境。

三、 學生問卷調查

(一) 二組的學生，絕大部分（65%以上）都覺得上客語課是有趣的，所以喜歡上客家語課的比例也大致相同，出入不大。連帶的二組都有高達 75%以上的學生，感覺到上客語課是一件快樂的事情。

(二) 在老師的教學方法上，二組的學生最喜歡的都是：「做遊戲」，「唱歌」、「講故事」則排在二、三名。可見在遊戲中學習，是低年級的小學生最喜歡的教學方式，因為較輕鬆愉快、沒有壓力、有參與感，表現好的時候還可以得到老師的獎勵，無形之中就大大的提高了學生上課的興趣。

(三) 除了客語課之外，四縣組的學生最常在 CD 或錄音帶中和家裡，聽到客家話，都佔三分之二，其他選項則為三分之一不等。海陸組則依序是在家裡、電視上、親戚家、廣播、CD 或錄音帶等處較常聽到客家話。綜觀其選項比例，家庭還是學生聽到客家語最多的場所，這顯示我們客家語的使用環境，已經退縮到家庭裡，但是從家長的問卷調查中卻發現，學生在家裡使用客家話的頻率並沒有增加，雖然聽、說的能力有增強，但主動說出客家話的情形卻很少。而且客語的傳播媒體也是相當缺乏的，或者是家長不知該如何發掘或運用現有的客語媒體，來增加孩子學習客語的環境，以致於出現「先天不良，後天失調」的客語學習現況。

(四) 二組的學生都是最常和家人說客家話（70%左右），其次是學校裡擔任客語教學的 Q 和 Y 二位老師，而四縣組的學生和客語老師說客家話的比例

（66.66%），是海陸組的（30.76%）二倍強，這可能和老師出現在學校的時間長短，有相當大的關係，因為 Y 老師是鄉土語言支援教師，有客語課才會到 B 國小來，所以和學生接觸的時間很少，只有在上客語課時的四十分鐘而已，一下課，學生們都迫不及待想出去玩，而 Y 老師也沒其他課，就離開學校了。但是四縣組的 Q 老師則不同，Q 老師原本就是二年一班（之前是一年一班）的老師，小學是包班制的，除了幾節科任課，其他都是 Q 老師的課，而且低年級的生活常規建立、學校生活適應，都是由 Q 老師一手包辦，接觸的時間多，交談的機會也頻繁，和學生們的感情當然很密切，有助於客語教學的實施。

第五章 結論與建議

第一節 結論

鄉土語言與母語是有所不同的，母語指的是自己父母所使用的語言，而鄉土語言對一個孩子來說，可能是自己父母所使用的語言，也可能不是（陳麗雲，民 90）。根據聯合報在民國 91 年 3 月的調查，目前在台灣三十歲以下，完全不會說客家話的人超過 15%，尤其是正處於國小階段的孩子，最常使用的語言是國語，最常接觸到的也是國語，常會迫使家中的長輩改變自己慣用的語言，改用孩子最常接觸的語言，和孩子溝通。所以在進行鄉土教學之前，任課老師應在上課之前應製作一份問卷，調查家長的意願，更應該請家長和孩子一同討論，來決定孩子在學校上的鄉土語言，最好是請爸爸媽媽一同簽名認證，免得日後有所爭議。B 國小的作法亦是如此，在全一年級統一發問卷，調查要上閩南語或是客家語的學生人數，在問卷上請家長盡量選孩子日常較常會聽到的，或是直系血親會說的鄉土語言，好讓學生在學校學習之後，能夠有在日常生活中使用的機會。

從教育哲學的角度來談，假設九年一貫的本國語文中規定學生必選一節「母語課」，這是屬於本質主義的觀點，其內涵則在強迫原語言族群要保留並負起復興族語的重責大任，給人一種壓迫感，且無法促進多元文化的交流；但現在教育部所通行的課程名稱為「鄉土語言」，則是依反本質主義的觀點來訂定的，符合社會的需求，也比較貼近現今教學的實際狀況。所以台北市有一項鄉土語言的政策：不管學生的母語是哪一種語言，彼此要學會對方的生活會話一百句，藉此互相學習、瞭解各語族的生活及文化。

基於以上的觀點，以及研究者一整個學期的課堂觀察、整理資料及分析，得出以下相關結論：

一、課程實施

（一）上課模式：上課鐘聲響起後，任課老師即步行至任課的教室，因為學

生要跑班上鄉土語言課，所以會先等待較慢來的同學，一邊和先到的學生聊聊天，一邊注意尚未到的學生有哪些，因為 Y 老師的班級人數較多，所以會用點名簿點名做紀錄，Q 老師因為已經和學生們很熟了，加上人數又少（只有九位學生），所以對於學生的出缺席狀況是一目了然。接著進入課程，先複習上星期教過的課程內容，或者是唸一遍課本前附的拼音字母表，之後就進入主課程，二位老師的上課模式大致相同。

（二）教學與評量：用遊戲和手指著書、開口跟著老師唸的方式來教客家話，和第二外語教學法的聽說教學法類似，重視模仿、記憶和句型反覆練習，這也是二位老師最常用的教學方式，讓學生由全體、小組、個人的組合重複唸幾遍之後，在下課前做一個平時的評量，看看課本上的練習有沒有做完或做對？遊戲時是否有答對？上課教的客家歌謠會不會唱？上課的秩序是否良好？有沒有專心等等，這些都是二位老師可以做平時評量的地方。

由以上二點可得到一個結論，國民小學現行的鄉土語言課程，對於現職的國小教師是一項新的課程，對於教學內容的熟悉度和教學方式，和支援教師是不相上下的，只有在班級人員的熟悉度和上課秩序的掌控是略勝一籌的。

二、 遭遇之困境

經由研究者的訪談以及課堂的實地觀察，可以歸結出二位老師在實施客語教學時所遭遇到的困難，以及解決的方式分述如下：

（一）Q 老師：因為 Q 老師九年一貫各階段的鄉土語言教學都有參與，所以每個時期所遇到的困難都不盡相同。詳細內容整理如下表：

表十五 Q 老師教學困難與解決方式表

時間	困難	解決方式
八十九學年度： 試辦時期（二年級）	1 不清楚教育部的政策方向 2 對於九年一貫的內涵不熟悉 3 沒有指定教材需要自編，這對老師	1 請附近的學院教授每星期到 B 國小，增進老師們對九年一貫的認識 與瞭解

	們是一大挑戰 4 無教授客語課的經驗，不知從何教起	2 積極收集各地出版之客語教材，並獨自編出一本上課用的客語教材 (附件九)
九十學年度： (一年級) 九年一貫正於國小實施	1 非 Q 老師母語的海陸腔客家話，是造成老師教學上心理壓力大的主因 2 學生上課的注意力不集中，無法專心學好客家話 3 對於選用書商出版的教材不熟悉，無法做適度的調節 4 人數太多，秩序掌控不佳	1 希望可以把說不同客語腔調的學生做更細的分組，請會說海陸腔客語的老師來任教 2 在教過一遍教材之後，下一次在教學時，對於教材就可以更靈活運用，並做有效的教學 3 因為沒有充足的師資，只好獨自撐完一年的客語課 4 利用每週前後排輪流坐的方式，讓學生的注意力盡量集中
九十一學年度： (二年級)	1 還是有些學生的母語程度並不好，會聽不懂 Q 老師說的客家話 2 研習進修的課程及師資，都太相似甚至沒有改變，對於已從事一段時間客語教學的老師而言，幫助有限 3 本學期開始使用市府版本教材 ³³ ，但只有一本教材 ³⁴ ，沒有輔助的教具，例如：圖卡、字卡等等，讓老師教起來很不方便	1Q 老師上客語課時，還是會盡量以目標語---客語，當作教學語言，如果大部分的學生反應太差時，Q 老師會用國語再翻譯一遍 2 希望能有進階或創新的研習活動 3 自行製作拼音的字卡，並補充教材中所缺少的客家童謠、客家歌曲

³³ 因為市府版客語教材是第一次出版，只有第一冊和第二冊，所以被觀察班級雖已升二年級，還是使用一年級的客語教材。

³⁴ 一年級注重拼音的教學，二到六年級則著重在文化、句型、文法等方面的學習。教材內容簡述如下：

第一冊(上學期)共有五課。第一課：客話介母音(母音介紹)，第二課：嘴皮運動(雙唇音)，第三課：鼻公會發聲(鼻音)，第四課：客話特別音(客家話獨有的發音組合)，第五課：動物世界(舌尖音)。

第二冊(下學期)也是共五課。第一課：天光咧(喉音)，第二課：打四子(入聲音)，第三課：火焰虫(齒音)，第四課：讀書盡生趣(文白異讀)，第五課：太箍拈(聲調、變調)。

(二) Y 老師：因為 Y 老師是在九十一學年度才加入 B 國小的客家語教學，就本研究所觀察的時間為範圍，整理出以下的表格：

表十六 Y 老師教學困難與解決方式表

時間	困難	解決方式
九十一學年度： (二年級)	<p>1 家長對於客語的態度不夠積極，對於母語的重視程度遠不如英語</p> <p>2 班級秩序的經營上不甚有效，好動、不專心上課的學生，容易干擾想學習的學生和上課的老師</p> <p>3 學生在學校內學習客家話的時間極有限，每星期只有一節課（四十分鐘），而且學生是跑班制，容易拖延上課的時間</p> <p>4 本學期開始使用市府版本教材³⁵，但只有一本教材³⁶，沒有輔助的教具，例如：圖卡、字卡等等，讓老師教起來很不方便</p>	<p>1 與家長多溝通，灌輸家長一個觀念---「學會母語並加以傳承」是很重要的事</p> <p>2 一開始 Y 老師都會抱持著「愛的教育」的方式來對學生，希望用向上提昇的方式，引導學生趨向良好的上課態度，上課情形每況愈下後，Y 老師就使用隔離、暫時沒收玩具、下課留下來以及同儕一起施壓等方式，讓學生知道上課不行吵鬧要認真學習</p> <p>3Y 老師會在等待的時間裡，先放客家歌曲，並盡量用客語點名</p> <p>4 自行製作拼音的字卡，並補充教材中所缺少的客家童謠、客家歌曲</p>

³⁵ 因為市府版客語教材是第一次出版，只有第一冊和第二冊，所以被觀察班級雖已升二年級，還是使用一年級的客語教材。

³⁶ 一年級注重拼音的教學，二到六年級則著重在文化、句型、文法等方面的學習。教材內容簡述如下：

第一冊（上學期）共有五課。第一課：客話介母音（母音介紹），第二課：嘴皮運動（雙唇音），第三課：鼻公會發聲（鼻音），第四課：客話特別音（客家話獨有的發音組合），第五課：動物世界（舌尖音）。

第二冊（下學期）也是共五課。第一課：天光咧（喉音），第二課：打四子（入聲音），第三課：火焰虫（齒音），第四課：讀書盡生趣（文白異讀），第五課：太箍拈（聲調、變調）。

三、 家長態度

(一)家長的問卷統計看來，家長對於學校實施客語教學抱持著支持的態度，但卻不是很積極參與，在第二次回收問卷中，高達一半以上（51.52%）的家長認為分成海陸、四縣二種腔調來教學，覺得沒有差別甚至根本就不知道。二次問卷調查也始終都有五成的家長認為，孩子在學校上了母語課，回家後使用客語的機率並沒有增加。

(二)在學生問卷方面，大部分學生覺得很喜歡上客語課也很快樂，除了上鄉土語言課外，最常和家人說客家話的學生，約佔七成左右，顯示家長才是學生學習母語的最主要來源，加上鄉土語言課的時數非常的少，所以寄望每星期一節課就想要把這種語言學習好，是相當困難的事。

四、 教學成效

(一)除了家人之外最常說客語的對象是教客語的老師，但是此處二組的比例相差一倍，四縣組是 66.66%，海陸組則只有 30.76%，顯示支援老師和學生的接觸時間較少，老師有課才會到學校來，學生不僅很難與 Y 老師熟悉，平常除了上客語課之外，也都不會見到面，更不用說要用客語交談了，這對於學生學習語言來說是很大的致命傷，因為缺乏一個好的語言環境和練習的對象。

(二)在九十一學年度，已將學生分成四縣、海陸二組來上客語課，四縣組的學生人數不到 10（上學期 7 人，下學期 9 人）人，反觀海陸組的學生有接近 30 人（上學期 29 人，下學期 26 人）之多，就教學效果來看，學生人數越少，每位學生所得到老師的注意力越多，連帶的學生練習的機會也就越多，尤其是語言的學習，口語練習更是很重要的部分。

(三)二位老師對於現階段的鄉土語言教學，抱持著樂觀的態度，雖然現階段來看成效並不明顯，但是有開始總比什麼都沒有好，所以二位個案老師是抱著希望，在從事客家話母語教學的工作。

五、 教材

因爲市政府免費³⁷提供鄉土語言教材，而且市面上的出版商大都是出版閩南語教材，極少數的出版商有在編輯客家語的教材，B 國小的教師們基於經濟因素之考量，與公平公開的評選結果，B 國小最後是決定使用市府出版的客語教材。

會造成許多出版商只願意花心力編輯閩南語教材，有以下幾點因素：

(一) 台灣的客家人雖然是這個島內的第二大族群，但是和第一大族群---閩南人的人口比例相差太懸殊，同理可證全台使用客語教材的學校也是少之又少，在商業利潤的考量下，當然出版商會捨客家語而就閩南語了。

(二) 加上近年來政經權力的轉移，對客家人的地位並沒有多大的提昇，反而讓閩南語有相當多的使用機會，於是家長認爲：反正一要選一種鄉土語言讓孩子在學校上，那就選擇以後社會上大多數人會使用的語言，比較有用，於是更造就了閩南語教材的需求量。

(三) 從客家的原鄉---大陸地區，客家人生活的地方是極有地域性的，在以前交通不發達的時代，居於山區的客家人與外界很少有往來溝通，所以導致現今台灣客家話的腔調是多元而複雜的，各地有各地不同的腔調，甚至還到了彼此不能溝通的地步，試想：使用客語教材的人口已經不多，再加上各地不同的腔調，出版商應該都會怯步不前。

(四) 許多出版商爲了搶得學校的生意，於是釋出利多---如果學校的國語科選用某家的版本，那麼出版商就免費附贈鄉土語言教材，尤其是客語教材更是如此，因此學校老師就不用再傷腦筋要選擇鄉土語言的教材的版本，還可以拿到免費的教材。就因爲鄉土語言教材最後只是居於附屬的地位，於是教材內容編得好與壞已經不再那麼重要，以致於編得好的鄉土語言教材，就不容易被欣賞到、被拿來使用，嚴重時還會面臨生存不下去的境地，這對於客語教材的編輯和市場的多元化並非是一件好事。

³⁷ 其實，新竹市政府的政策是：只要是學校選的鄉土語言教材，不管版本爲何？都是由市政府負擔其教材費用。是 Q 老師認知錯誤，亦或是資訊得知錯誤。

第二節 建議

解嚴以來，隨著台灣政治社會情勢的發展，族群意識蓬勃興起，台灣的客家人自民國 77 年揭舉的「還我母語」運動以來，不斷嘗試突破長期以來客家人在社會中相對弱勢的處境。在民國 90 年 6 月行政院客家委員會成立，今年（民 92）7 月台灣第一個客家的專屬電視台也開播了，有全天候 24 小時使用客家話的電視節目，這些便是中央政府實際的回應。

而攸關客家族群延續甚鉅的客語教學，特別是國民小學中的母語課程，亦在全台各地如火如荼的展開，九年一貫課程已在 90 學年度正式實施，而關於客語教學，因為種種因素，呈現一種混亂的情況，並嚴重缺少橫向的聯繫，客語的學者與基層的教師，應該要做好學術與經驗的相互交流，以釐清目前客語教學在學校中的問題與困境，以增進目前客語教學的效果與文化保存的功能。

以下針對本研究所得結果，分成以下幾點給予具體的建議，希望能提升客語教學的品質與教學的效果。

一、 師資方面

（一）配合九年一貫課程之實施，鄉土語言教學已列入必修科目，教育部應鼓勵各大專院校規劃設立台灣語言³⁸相關系、所，以培訓專業的鄉土語言教學之師資，使其教學能專業化，以期編制內教師能擔任學校內鄉土語言教學之工作。

（二）如果現職教師無法擔任或無意願擔任鄉土語言教學教師，鼓勵地方政府及學校進用適任之鄉土語言教學支援人員，也可以去請教長輩，以彌補語言能力的不足，甚至，也可以延請學區的長者協助教學。如果要等老師們都準備好，再進行客家語教學，那麼可能會延誤到語言的傳承，為求盡速改善各國民中小學母語師資缺乏，以致無法推行鄉土語言之困境，沿用體制外教師，是解決短期內師資缺乏問題的好方法。

³⁸包括閩南語、客家語、原住民語，以及各種非國語的鄉土語言。

(三) 爲使鄉土語言教學之推動具體有效，本項工作應廣納專業人士及民間單位（如教會、學會、協會、學苑、讀經班等）的充沛人力資源與經驗充分結合，不僅可與社區人民做有效的教學溝通，還可以充分運用社區的資源，並充實鄉土語言教學的豐富性。

(四) 加強辦理鄉土語言種子教師，研習進階式課程，加深加廣，讓已有相當基礎的教師，能持續其專業的成長，提升教學品質，而不只是一直在上初階的課程。並請地方政府以種子教師爲主，成立鄉土語言教學輔導團，讓有鄉土語言教學經驗的教師進階成爲輔導老師，推動地方的鄉土語言教學。

(五) 鄉土語言教學支援人員的師資培訓及研習的課程安排，需培養出不僅具備聽、說母語的能力，還要有閱讀、書寫、拼音等能力，因爲語言的學習不僅止於聽說而已，如果要使此種語言能永續生存下去，語言文字（書面）化是很重要的。

另外，班級經營、兒童心理、課程設計、教育哲學、學校行政等等的教育專業知能，也是培訓課程的重點，畢竟教學的環境是在校內，除了學科的專業能力之外，教育專業知能也是需要具備的。

二、 教材方面

(一) 鼓勵各縣市訂定鄉土語言教材審查規範及評審指標，要盡量貼近現代人的生活內容與生活方式，如此供學校作爲選用教材，才能獲得最大的教學效果。如果教材內容與現在學習者所處的環境搭不上線，那麼要提起學習者的興趣是很難的。

鼓勵各縣市編撰並試用實驗教材，作爲未來教師選用教材之參考，並發展輔助光碟教材及教具，發送各校使用³⁹，使鄉土語言課程更加生動、有趣。

(二) 教材中不僅要以客語發音來標註，還要從內容、思想上去貼近客家文化，所以若單純以編輯日常用語的會話課本，作爲正規教育或社會教學的教材，試圖藉此達到復甦及傳播客家語言的目標，效果不大，而且只具有語文

³⁹ 例如新竹市的關東國小，即全面編寫客語教材並研發教具，供全新竹市的國小使用。

教學的效果，無法兼顧文化的保存，更談不上振興客家文化的目的。

三、 教學方面

(一) 融入生活運用，鄉土語言不僅在學校裡的課程中實施，要多辦理社區參訪、田野調查等深入社區的活動，多認識、瞭解自己故鄉的人、事、物，培養愛鄉愛土的情懷，進而以生長在這塊土地為榮。其實，學生的家人、社區可以說是最後的客家語教學與學習的資源，教師可以鼓勵孩子在家多使用鄉土語言。

(二) 運用視聽媒體（CD、VCD、錄音帶、錄影帶）、電腦，實施活潑、個別化的教學，讓學生有持續學習母語的動力。

(三) 學校在推動國語、鄉土語言、英語教學時，應取得平衡，不應隨著時代潮流或家長意見起舞，讓學生全方位的學習才是最重要的。鄉土語言教學每週只有一節課，想要落實鄉土語言教學目標，達到聽說讀寫作的基本能力，實在不容易，應該要使用融入式教學。為盡量達成教學目標，教師在一節鄉土語言課之外，要廣泛利用教學資源，並與其他科做結合。

(四) 善加利用國外由來已久的第二語言教學法，來進行鄉土語言的教學，借用國外已相當純熟的教學經驗以及實徵的研究，來使我們的鄉土語言教學更加活潑、有趣。

(五) 學校內的情境佈置是很重要的一環，因為每週只有四十分鐘的鄉土語言課，除了靠老師們教學時增加使用客語的機會，在教室內佈置得富有客家氣息，利用圖片、文字、掛圖、實物、諺語、童謠，以及設置語言角、舉辦語言週等活動，讓學生身在其中耳濡目染，自然而然達到學習的目標，可以引發學生的好奇與興趣，還能在無壓力、非正式的情況下學習，而這也是經過證實，是最好的學習方式。

四、 傳播媒體

(一) 保存語言文字是保存與傳播文化的首要條件，語音的保存又是保存語言文字的重要關鍵。「客家語言復甦及傳播」是首要工作，建立良好的語言環境能使語言復甦收事半功倍的效果。在現實生活環境之中的客家語言環境式微沒落之後，藉助各種資訊工具及資訊網路之便利性，在網路上建構客家語言學習環境，是一項方便而有效的管道，而建置客家文學資料庫作，不但可以保留傳統文字語言，亦可豐富現代的台灣客家話，讓語言活絡有生命力，以達永久傳承之道。

(二) 學習語言需要多聽、多說、多看，以整體情境誘導學生自然學習。但客家孩子這些條件都沒有，最基本的卡通很少有客語配音、幾乎沒客語故事帶可聽、沒客語故事書可看、也沒有專屬於小孩子聽的客家廣播，傳播媒體。

但是今年（民 92）七月有一家專屬於客家的電視台已經開播，所有的節目都盡量使用客語發音，媒體的增加對於現在台灣的客家話復甦，有相當大的助益。尤其是學習語言，「環境」是很重要的，楚人學齊語一傳眾咻是永難達成目標的，但如果身在目標語言的環境中，日蹙而求其楚，也是不容易的，可見語言的學習，環境是最重要、最基本的要素。而客家語經過世代輪替後，漸漸的只剩下老一輩的客家人在使用，難怪現在客家話會面臨死亡的命運⁴⁰。

(三) 一個活的語言，想要永久的存續下去，必須靠大眾傳播的力量，這是大家都知曉的道理。因為傳播媒體所使用的語言，會在閱讀者及聽者的心中建立語言的正當性及榮耀性，這種由傳媒建立起來的語言威信，對兒童及少數族群來說是特別重要，因為這種威信不僅提高初學者學習的意願，也代表著使用此種語言的正當性，因此傳播媒體掌握著語言未來發展的關鍵。所以新聞局方面，也應盡速修法或制訂新的傳播政策，以打開客家語在傳播用

⁴⁰ 羅肇錦：如果一種語言只在家庭中使用，那麼該語言難逃死亡的命運。

語上的困境，使客家話可以像其他優勢語言一樣，在日常生活當中隨處都可以聽見。

五、 家長的態度

(一) 從家長問卷調查的數據來看，可以得知家長對於母語教學是支持的，但也是冷漠的，如果大家都只是袖手旁觀，而不積極去參與、投入其中，將會造成母語的快速流失，尤其是客家話的生存空間原本就已經不佳，需要學校、家長、以及整個社會互相配合，才有生存下去的希望。而家庭是母語傳承最自然也最有效的場所，所以家長的角色實在是無可取代的重要。

(二) 以目前文化流失的速度看，客家人不能停留在悲情中，而要積極來做文化保留的工作，尤其是兒童的教學，因為兒童是文化傳承的接棒者，唯有好好教導他們，客家文化才不會斷了根。客家人不能再冷漠，尤其是家長要重新擔負起「和孩子說客家話」的責任。大家一起來讓這個語言、文化，能永遠流傳下去。

結語：

鄉土語言教學是教育部當前重要政策之一，且為九年一貫課程重要特色，教育部在近期內亦將成立本土教育委員會，監督並協助落實推動鄉土教育、鄉土語言教學，未來將不斷規劃相關配套措施，希冀從師資素質、教材研編、教育資源、教學環境等方面，透過長期周全的規劃，使鄉土語言的推行更為有效，以達到增進族群融合與多元文化傳承，讓台灣的教育真正具備國際化兼鄉土化的特質，而這也是九年一貫課程之特色。

俗語說：「美不美，山中水；親不親，故鄉人。」語言不僅是一種感情交流的工具，也是一種思考的模式，當我們在使用一種語言時，它就已經不再只是一種人與人之間溝通的工具而已，語言所承載的文化內涵都蘊藏在我們所使用的語言裡，融入在我們的生命之中了。教育部從九十學年度開始將三

大類的鄉土語言，規定於課程領域之中，現今我們在國小階段從事鄉土語言教學，把它當作一門課程來教也好，或是當作一種歷史的使命也好，這畢竟是我們對於即將消逝的母語所踏出的第一步，將來不管語言發展的趨勢是如何，畢竟我們也已經盡了一份心力。

連在台灣使用人口占多數的「母語」---閩南語，在試辦期間都只有不到四分之一的學校，真正把閩南語放在語文課學習領域中，用每週一節課來實施試辦，更遑論在台灣使用人口只有三、四百萬⁴¹的客家語了，若想要在學校的語文教學中，佔有一席之地，相信我們還有許多努力的空間。

二十一世紀的台灣，早已經是多元族群文化的社會，這是個不爭的事實。在「國際化思維，在地化發展」的前提下，以及九年一貫課程發展國際化以及本土化的精神下，族群融合會讓台灣展現無窮且多采的生命力，不論是閩南、客家，還是原住民，也不分誰先來誰後到，只要生長在台灣、心繫於此者，都是這塊土地的主人，我們除了有義務傳承自己族群的文化外，也要學習欣賞其他族群之文化，取人之長補己之短，使台灣這個小島能激發出更多更美的文化。我們要從歷史中汲取先人的智慧和經驗，並萃取現代人的生活脈動，歷史經驗與現代生活互相結合，取其精華去除糟粕，才是人類知識累積和文化進步的重要關鍵。

⁴¹ 見全球客家文化會議論文集（民91）。客家族群占台灣總人口12%到15%（p13）。

參考文獻

一、中文專書：

陳淳麗（民 90 年再版）：《國小英語師資訓練手冊》。師德企管顧問公司出版。台北。

邱彥貴、吳中杰著（民 90）：《台灣客家地圖》。貓頭鷹出版社，台北。

鍾榮富（民 90）：《國民中小學客家語教學「教學模式活動設計與評量方法」研究》。教育部九十年度委託專案研究報告書。教育部。

文建會暑期母語研習營「在家說母語大家一起來」研習手冊（民 90）

林壽華（民 88 年二刷）：《外語教學概論》。書林出版有限公司，台北。

吳君平、劉遠城、詹明峰、劉家禎等譯，Jack C. Richards、Theodore S Rodgers 著（民 88 年二刷）：《語言教學法》。五南圖書出版有限公司，台北。

黃光雄主編（民 88 年十三刷）：《教學原理》。師大書苑有限公司，台北。

陳美如（民 87）：《台灣語言教育政策之回顧與展望》。高雄復文圖書出版社，高雄。

曹逢甫（民 85）：《新竹地區語言分佈和語言互動的調查期末報告》。新竹市文化中心委託研究計畫。新竹。

張學謙（民 85）：《紐西蘭原住民的語言規劃》。前衛出版社，台北。

趙建中等編譯（民 81）：《教學模式》。五南圖書出版有限公司，台北。

羅肇錦（民 79）：《講客話》。自立晚報社文化出版部。台北。

二、碩士論文：

楊嵐智（民 91）：《小學教師實施閩南語課程之個案研究》。國立台北師範學院課程與教學研究所碩士論文，台北。

陳錦田（民 91）：《客家語課程與教學之行動研究---從台北縣國小客家及學生的認同與理解出發》。國立台北師範學院課程與教學研究所碩士論文，台北。

賴慶安（民 91）：《雙語教學對兒童族語學習與族群認同之影響---以屏東縣一所排灣族國小為例》。國立屏東師範學院國民教育研究所碩士論文，屏東。

李雪燕(民90):《國小低年級「客家歌謠」教學實施之行動研究:以一所國小為例》。國立台北師範學院課程與教學研究所碩士論文,台北。

黃雅榆(民90):《客家人對客語及客語教學的態度---以台灣四個地區為例》。國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文,新竹。

蔡孟育(民89):《一所國民小學鄉土教學活動課程發展、實施與評鑑之研究》。國立台北師範學院課程與教學研究所碩士論文,台北。

尹廉榮(民85):《本土語言規劃與實施之研究---以台北縣為例》。國立台北師範學院國民教育研究所碩士論文,台北。

吳啓禎(民84):《當前國民小學書法教學模式之研究》。國立台北師範學院初等教育研究所碩士論文,台北。

三、中文單篇論文:

張屏生(民92):〈母語教學面面觀〉。研習資訊 20:1。P5-16

羅肇錦(民92):〈客家話教學的理念與操盤重點〉。研習資訊 20:1。P26-34

陳清溪(民92):〈從國民中小學九年一貫課程綱要內涵談鄉土語言教學〉。研習資訊 20:1。P53-58

吳鄉泉(民92):〈九年一貫語文領域的走向與學校步調〉。研習資訊 20:1。P76-81

羅烈師(民92):〈台灣地區二十年來客家博碩士論文簡述〉。行政院客家委員會網站·客家碩博士論文專欄

鍾榮富(民91):〈台灣語言政策與實際語用的現況〉。客家公共政策研討會會議手冊,行政院客委會、清大社會所。P2~1-2~7

施正鋒(民91):〈客家族群與國家---多元文化主義的觀點〉。客家公共政策研討會會議手冊,行政院客委會、清大社會所。P6~1-6~13

彭欽清(民91):〈用心經營客語文教學---以胡適國小練秀美老師為例〉。客語教學的困境與突破『台北市九十一年度客語教學研討會』論文集,財團法人台北市客家文化基金會。P78-90

- 客家文化學術研討會---語文、婦女、拓墾與社區發展（民 91 年 10 月 30-31 日）客委會主辦，中央大學客家研究中心承辦。
- 劉沛慈（民 91）：〈閩南語羅馬字教學的評量原則與方法〉。台灣語言教學與研究期刊（第四期）p37-50
- 陳文姿（民 90）：〈我們班的鄉土教學活動〉。竹縣文教（第二十三期）。P16-18
- 郭慧龍（民 90）：〈「多元評量」與「檔案評量」之我見及我思〉。竹縣文教（第二十四期）。P17-27
- 張美煜（民 90）：〈國語、客語、閩南語詞彙對應轉換及教學（上）〉。國文天地 17：1。P14-20
- 曾金金（民 90）：〈九年一貫課程中的閩南語教材教法〉。國文天地 17：1。P8-13
- 楊鏡汀（民 90）：〈摒除客語教學的障礙〉。台灣語言教學與研究期刊（第三期）p13-22
- 涂春景（民 90）：〈淺談「寓教於戲」---遊戲在客家語教學的運用〉。台灣語言教學與研究期刊（第三期）p23-28
- 黃雅榆（民 90）：〈學校對於目前客語教學之態度〉。台灣語言教學與研究期刊（第三期）p53-62
- 吳美慧（民 90）：〈閩南語融入各領域教學模式建議〉。台灣語言教學與研究期刊（第三期）p69-86
- 劉金雀（民 90）：〈鄉土語言教學行與思〉。台灣語言教學與研究期刊（第三期）p87-94
- 張美燕（民 90）：〈母語教學之我見〉。台灣語言教學與研究期刊（第三期）p125-126
- 王華貞（民 90）：〈嘴講父母話，手寫台灣文—專訪翰林版臺語課程總召集人吳秀麗老師〉。翰林文教雜誌網路版第十九期
- 浦忠成（民 89）：〈原住民族語言環境營造芻議〉。課程與教學通訊。p11-15
- 陳義助（民 89）：〈與從事鄉土語言教學的老師們分享幾個觀點〉。研習資訊 17：2。

- 施炳華 (民 88): <母語教育的迷思>。翰林文教雜誌網路版第五期
- 李壬癸 (民 88): <正式母語教學的重要性>。翰林文教雜誌網路版第五期
- 李壬癸 (民 88): <正視母語教學的重要性>。翰林文教雜誌第五期。P36-38
- 鍾吉雄 (民 88): <母語教學的困境及改進之道>。師友 387 期。P84-87
- 劉富連 (民 88): <國小母語教學>。師友 386 期。P84-86
- 黃志成、游家政 (民 87): <國民小學教科書選用的問題>。課程與教學季刊創刊號 (一卷、一期)。
- 彭欽清 (民 87): <客語句型練習教學與變異詞關係初探>。台灣語言及其教學國際研討會論文集，國立新竹師範學院承辦。P247-268
- 陳淑嬌 (民 87): <振興族群文化---台灣母語教材之研究>。台灣語言及其教學國際研討會論文集，國立新竹師範學院承辦。P269-280
- 湯廷池 (民 87): <母語教學與研究的實際問題>。台灣語言及其教學國際研討會論文集，國立新竹師範學院承辦。P105-121
- 紀肇聲 (民 87): <談鄉土語言教學>。教師之友 39: 3。P7-9
- 施炳華 (民 87): <母語教學的基本認識>。教師之友 39: 3。P1-6
- 黃政傑 (民 86): <多元文化教育的問題與展望>。當前語文學習問題研討會會前論文集。國立台灣大學語言學研究所主辦，台北。
- 陸又新 (民 86): <談母語語音教學---以閩南語、客家語為例>。國教天地 122 期。
- 范文芳 (民 85): <客語教學的現狀與展望>。台灣客家語概論講授資料彙編，新竹。P208-231

四、英文專書：

Fred Genesee (1987) **Learning Through Two Languages**. Studies of Immersion and Bilingual Education.

五、網站：

國民中小學九年一貫課程與教學網站 <http://teach.eje.edu.tw/main.php>

行政院客家委員會網站 <http://www.hakka.gov.tw>

翰林文教網 <http://www.hle.com.tw>

附錄一、國民中小學九年一貫課程語文學習領域課程綱要

本國語文---客家語文

(一)基本理念

1. 培養探索與熱愛客家語文之興趣，並養成主動學習的習慣。
2. 培養學生聽、說、讀、寫、作等基本能力，並能在日常生活中靈活運用，表情達意。
3. 培養學生有效應用客家語文從事思考、理解、推理、協調、討論、欣賞、創作和解決問題。
4. 培養學生應用客家語文學習各科的能力，擴充生活經驗、拓展學習領域、認識中華文化、面對國際思潮，以因應現代化社會之需求。
5. 學習利用工具書，及結合資訊網路以擴展客家語文之學習，培養學生獨立學習的能力。
6. 激發學生廣泛學習的興趣，並提升其欣賞文學作品的的能力。

(二)課程目標

(三)分段能力指標

1. 注音符號能力（使用漢語拼音方案）
2. 聆聽能力
3. 說話能力
4. 閱讀能力
5. 寫作能力

(四)分段能力指標與十大基本能力的關係

<編號說明> 如閩南語課程綱要能力指標編號

*能力指標編號說明：第一個數字代表語言能力，第二個數字代表階段，

第三個數字代表流水號。

1. 聆聽能力

能力 指標	分 段 能 力 指 標			
	能力指標	第一階段	第二階段	第三階段
一、瞭解 自我與發 展潛能	運用語言文字 發展自我	1-1-1 能聽懂一兩 句語文大意 1-1-2 能記住主要 語詞	1-2-1 能聽出一段 話的重點 1-2-2 能聽出語中 的新觀念	1-3-1 能根據聽到 的話作相關的聯想
二、欣賞 、表現與 創新	培養欣賞及發 表的興趣與能 力	1-1-3 能樂意聽取 對方的談話	1-2-3 能領會說話 內容的優劣	1-3-3 能領會說話 技巧
三、生涯 規劃與終 身學習	培養客家語文 能力奠定終身 學習基礎	1-1-4 培養隨時隨 地聽學的習慣	1-2-4 能力求聆聽 能力的不斷進步	1-3-4 能從聆聽中 學習智慧培養終身 學習的習慣
四、表達 、溝通與 分享	應用語文表達 情意	1-1-5 能聽出語中 的表面意義	1-2-5 能瞭解有些 話的特殊用法	1-3-5 能聽出有些 話的弦外之音
五、尊重 、關懷與 團隊合作	透過語文互動 表現尊重關懷 與團隊精神	1-1-6 培養良好的 聆聽態度凝神靜聽 不隨便插嘴	1-2-6 養成良好的 聆聽態度凝神靜聽 適時反應	1-3-6 能細心體會 說話者的用心所在

六、文化學習與國際瞭解	從語言話中學 習國內各族群 及外國文化	1-1-7 能透過聆聽的活動學習本族群的文化 1-1-8 培養學習其他族群語言的興趣	1-2-7 能透過各種用語學習本族群文化	1-3-7 聽取各種資訊進行文化學習及國際瞭解
七、規劃、組織與實踐	利用語言文字 研擬計畫並實踐	1-1-9 能聽懂一般的報告事項 1-1-10 能從聆聽過程理解實踐方法	1-2-8 能聽懂簡單的企劃報告及執行的方法	1-3-8 能理解繁複的企劃報告及執行的方法
八、運用科技與資訊	運用科技與資訊 提升語文學習效果	1-1-11 能使用收音機、錄音機、電視等工具學習語文	1-2-9 能使用收音機、錄音機、電視等工具收聽資訊	1-3-9 能運用科技產品輔助學習外族語言並收聽資訊
九、主動探索與研究	培養主動學習語文，擴充知識的態度和習慣	1-1-12 培養收聽資訊聆聽演講的興趣和習慣	1-2-10 培養藉由訪問聽取資訊以蒐集材料的方法和習慣	1-3-10 培養藉由聆聽而作判斷分析的能力
十、獨立思考與解決問題	運用語文進行獨立思考並解決問題	1-1-13 能把聽到的訊息加以思考	1-2-11 能把聽到的訊息，經獨立思考想出解決問題的方法	1-3-11 能把聽到的訊息轉換成解決問題的方法

2. 說話能力

能力 指標	分 段 能 力 指 標			
	能力指標	第一階段	第二階段	第三階段
一、瞭解 自我與發 展潛能	應用語言文字 發展自我	2-1-1 能說基本生 活用語 2-1-2 培養說客語 的習慣	2-2-1 能使用客語 自由交談 2-2-2 能使用客語 自我介紹	2-3-1 能使用客語 演講和辯論 2-3-2 能用客語與 國語對譯
二、欣賞 、表現與 創新	培養欣賞和發 表的興趣	2-1-3 培養欣賞各 族群語言的態度	2-2-3 能注意說話 的快慢和音量的高 低	2-3-2 能創新表達 內容及技巧
三、生涯 規劃與終 身學習	培養客家語文 能力奠定終身 學習基礎	2-1-4 培養不斷學 習客家語言文化的 觀念	2-2-4 從語言活動 中領悟道理從事生 涯規劃	2-3-3 從客家語言 智慧中習得規劃的 新理念
四、表達 、溝通與 分享	應用語言文字 表達情感	2-1-5 能用正確的 語彙和語法	2-2-5 能以流利的 口語表達意見	2-3-4 能說內涵豐 富的客家話
五、尊重 、關懷與 團隊合作	通過語文互動 表現尊重團隊 的精神	2-1-6 能使用得體 有禮貌的客語	2-2-6 能用尊重與 關懷的態度與人交 談	2-3-5 能說關懷和 尊重別人的話
六、文化 學習與國 際瞭解	從語文活動中 學習各族群的 文化	2-1-7 學習相關族 群的語言	2-2-7 從語言活動 中認識各族群文化	2-3-6 能用客語介 紹本族群文化

七、規劃、組織與實踐	利用語文研擬計劃並實踐	2-1-8 能報告簡單的事項	2-2-8 能主持小組討論	2-3-7 能以口頭方式進行規劃及組織工作
八、運用科技與資訊	運用科技與資訊提升語文學習效果	2-1-9 能使用現代媒體訓練說話能力	2-2-9 能主動蒐集資訊提昇語言能力充實說話內涵	2-3-8 使用科技資訊傳達個人理念
九、主動探索與研究	培養主動學習語文擴充知識的態度和習慣	2-1-10 培養隨時提出問題和發現答案的習慣	2-2-10 能以討論方式研究問題	2-3-9 能以辯論方式研究問題
十、獨立思考與解決問題	運用語文進行獨立思考並解決問題	2-1-11 能發表具有獨立思考的見解	2-2-11 能透過交談討論提出獨立思考的見解	2-3-10 能透過思辨提出獨立思考的見解

附錄二、八十九學年度參與「九年一貫試辦」的小學一欄表

編號	縣市別	校名	編號	縣市別	校名	編號	縣市別	校名
1	基隆市	正濱國小	41	台北縣	三多國小	81	桃園縣	會稽國小
2	基隆市	西定國小	42	台北縣	三芝國小	82	桃園縣	陽明國小
3	基隆市	南榮國小	43	台北縣	大鵬國小	83	桃園縣	溪海國小
4	基隆市	深美國小	44	台北縣	大觀國小	84	桃園縣	樂善國小
5	基隆市	復興國小	45	台北縣	仁愛國小	85	桃園縣	錦興國小
6	基隆市	暖暖國小	46	台北縣	文林國小	86	桃園縣	霞雲國小
7	連江縣	介壽中小學	47	台北縣	平溪國小	87	新竹市	香山國小
8	連江縣	塘岐國小	48	台北縣	永定國小	88	新竹市	新竹國小
9	金門縣	中正國小	49	台北縣	永福國小	89	新竹市	龍山國小
10	金門縣	金湖國小	50	台北縣	瓜山國小	90	新竹市	竹師附小
11	台北市	三玉國小	51	台北縣	安坑國小	91	新竹市	北門國小
12	台北市	大直國小	52	台北縣	竹圍國小	92	新竹縣	二重國小
13	台北市	大湖國小	53	台北縣	老梅國小	93	新竹縣	中正國小
14	台北市	天母國小	54	台北縣	秀峰國小	94	新竹縣	新樂國小
15	台北市	文昌國小	55	台北縣	秀朗國小	95	苗栗縣	文山國小
16	台北市	北市師實小	56	台北縣	東山國小	96	苗栗縣	照南國小
17	台北市	北投國小	57	台北縣	青潭國小	97	苗栗縣	蟠桃國小
18	台北市	民生國小	58	台北縣	直潭國小	98	台中市	樂業國小
19	台北市	民權國小	59	台北縣	思賢國小	99	台中市	中華國小
20	台北市	永安國小	60	台北縣	柑林國小	100	台中市	中師附小
21	台北市	永建國小	61	台北縣	重陽國小	101	台中市	鎮平國小
22	台北市	西門國小	62	台北縣	深坑國小	102	台中縣	富春國小
23	台北市	吳興國小	63	台北縣	菁桐國小	103	台中縣	龍海國小
24	台北市	河堤國小	64	台北縣	雲海國小	104	台中縣	大楊國小
25	台北市	雨農國小	65	台北縣	新興國小	105	台中縣	永安國小
26	台北市	信義國小	66	台北縣	瑞柑國小	106	彰化縣	忠孝國小
27	台北市	政大實小	67	台北縣	漁光國小	107	彰化縣	梧鳳國小
28	台北市	修德國小	68	台北縣	福連國小	108	彰化縣	鹿東國小
29	台北市	健康國小	69	台北縣	鼻頭國小	109	南投縣	竹山國小
30	台北市	國北師附小	70	台北縣	樟樹國小	110	南投縣	國姓國小
31	台北市	國語實驗小學	71	台北縣	興華國小	111	南投縣	廣福國小
32	台北市	湖田國小	72	台北縣	豐年國小	112	南投縣	永樂國小
33	台北市	新湖國小	73	台北縣	鷺江國小	113	南投縣	廣興國小
34	台北市	義方國小	74	桃園縣	文山國小	114	雲林縣	文昌國小
35	台北市	實踐國小	75	桃園縣	水美國小	115	雲林縣	來惠國小
36	台北市	福林國小	76	桃園縣	百吉國小	116	雲林縣	油車國小
37	台北市	劍潭國小	77	桃園縣	果林國小	117	彰化市	聯興國小
38	台北市	舊莊國小	78	桃園縣	建德國小	118	嘉義市	林森國小
39	台北縣	三峽國小	79	桃園縣	高原國小	119	嘉義市	宣信國小
40	台北縣	十分國小	80	桃園縣	新屋國小	120	嘉義市	僑平國小

編號	縣市別	校名	編號	縣市別	校名	編號	縣市別	校名
121	嘉義市	嘉大國小	160	台南縣	港尾國小	199	高雄市	右昌國小
122	嘉義市	精忠國小	161	台南縣	瑞峰國小	200	高雄市	苓洲國小
123	嘉義市	蘭潭國小	162	台南縣	隆田國小	201	高雄市	七賢國小
124	嘉義縣	安和國小	163	台南縣	大灣國小	202	高雄縣	中崙國小
125	嘉義縣	和興國小	164	台南縣	仁光國小	203	高雄縣	甲圍國小
126	嘉義縣	碧潭國小	165	台南縣	正新國小	204	高雄縣	吉洋國小
127	嘉義縣	興中國小	166	台南縣	信義國小	205	高雄縣	過埤國小
128	嘉義縣	大林國小	167	台南縣	將軍國小	206	高雄縣	荖濃國小
129	台南市	大港國小	168	台南縣	龍崎國小	207	高雄縣	彌陀國小
130	台南市	土城國小	169	台南縣	文昌國小	208	高雄縣	瑞興國小
131	台南市	復興國小	170	台南縣	湖東國小	209	屏東縣	仕絨國小
132	台南市	南師實小	171	台南縣	渡拔國小	210	屏東縣	屏師附小
133	台南市	安平國小	172	台南縣	下營國小	211	屏東縣	後庄國小
134	台南市	海佃國小	173	台南縣	六甲國小	212	屏東縣	潮和國小
135	台南市	崇明國小	174	台南縣	山上國小	213	屏東縣	瑞光國小
136	台南市	勝利國小	175	台南縣	延平國小	214	澎湖縣	中山國小
137	台南市	顯宮國小	176	台南縣	聖賢國小	215	澎湖縣	文澳國小
138	台南市	新南國小	177	台南縣	善糖國小	216	澎湖縣	外垵國小
139	台南市	開元國小	178	台南縣	新嘉國小	217	澎湖縣	竹灣國小
140	台南市	大光國小	179	高雄市	內惟國小	218	宜蘭	大溪國小
141	台南市	東光國小	180	高雄市	太平國小	219	宜蘭	礁溪國小
142	台南市	德高國小	181	高雄市	左營國小	220	宜蘭	四結國小
143	台南市	志開國小	182	高雄市	民權國小	221	宜蘭	大隱國小
144	台南市	新興國小	183	高雄市	坪頂國小	222	宜蘭	利澤國小
145	台南市	日新國小	184	高雄市	翠屏國中小	223	花蓮	和平國小
146	台南市	永華國小	185	高雄市	港和國小	224	花蓮	花師附小
147	台南市	喜樹國小	186	高雄市	華山國小	225	花蓮	明恥國小
148	台南市	協進國小	187	高雄市	新上國小	226	花蓮	化仁國小
149	台南市	忠義國小	188	高雄市	福山國小	227	花蓮	太昌國小
150	台南市	進學國小	189	高雄市	鹽埕國小	228	花蓮	平和國小
151	台南市	省躬國小	190	高雄市	獅湖國小	229	花蓮	大興國小
152	台南市	石門國小	191	高雄市	建國國小	230	花蓮	永豐國小
153	台南市	西門國小	192	高雄市	勝利國小	231	台東	東師附小
154	台南市	安佃國小	193	高雄市	新莊國小	232	台東	馬蘭國小
155	台南市	和順國小	194	高雄市	樂群國小	233	台東	萬安國小
156	台南市	文元國小	195	高雄市	和平國小	234	台東	瑞源國小
157	台南縣	新泰國小	196	高雄市	中洲國小	235	台東	東海國小
158	台南縣	新進國小	197	高雄市	鳳鳴國小			
159	台南縣	新市國小	198	高雄市	獅甲國小			

附錄三、八十九學年度參與「九年一貫試辦」的小學電訪表

編號	縣市別	校名	聯絡狀況	閩南語	客語	原住民語	其他語言	備註
1	基隆市	正濱國小	*					
2	基隆市	西定國小	*	B	H			
3	基隆市	南榮國小						
4	基隆市	深美國小	*					
5	基隆市	復興國小	*					
6	基隆市	暖暖國小	*					
7	連江縣	介壽中小學	*					
8	連江縣	塘岐國小	*				E	福州語
9	金門縣	中正國小	*	B				
10	金門縣	金湖國小	*	B				
11	台北市	三玉國小	*					
12	台北市	大直國小	*					
13	台北市	大湖國小	*	B				
14	台北市	天母國小	*	B				
15	台北市	文昌國小	*	B		U		阿美語
16	台北市	北市師實小						
17	台北市	北投國小	*					
18	台北市	民生國小	*					
19	台北市	民權國小	*					
20	台北市	永安國小	*					
21	台北市	永建國小	*	B				
22	台北市	西門國小	*					
23	台北市	吳興國小	*					
24	台北市	河堤國小	*	B	H			
25	台北市	雨農國小	*					
26	台北市	信義國小	*					
27	台北市	政大實小	*	B				
28	台北市	修德國小						
29	台北市	健康國小	*					
30	台北市	國北師附小	*		H			
31	台北市	國語實驗小學	*					
32	台北市	湖田國小	*					
33	台北市	新湖國小	*					

編號	縣市別	校名	聯絡狀況	閩南語	客語	原住民語	其他語言	備註
34	台北市	義方國小	*					
35	台北市	實踐國小	*	B				
36	台北市	福林國小						
37	台北市	劍潭國小	*					
38	台北市	舊莊國小	*					
39	台北縣	三峽國小	*					
40	台北縣	十分國小	*					
41	台北縣	三多國小	*					
42	台北縣	三芝國小	*					
43	台北縣	大鵬國小	*					
44	台北縣	大觀國小	*	B				
45	台北縣	仁愛國小	*					
46	台北縣	文林國小	*					
47	台北縣	平溪國小	*					
48	台北縣	永定國小						
49	台北縣	永福國小	*					
50	台北縣	瓜山國小	*					
51	台北縣	安坑國小	*					
52	台北縣	竹圍國小	*	B				
53	台北縣	老梅國小	*	B				
54	台北縣	秀峰國小	*					
55	台北縣	秀朗國小						
56	台北縣	東山國小	*					
57	台北縣	青潭國小						
58	台北縣	直潭國小	*					
59	台北縣	思賢國小						
60	台北縣	柑林國小	*	B				
61	台北縣	重陽國小	*	B				
62	台北縣	深坑國小	*	B	H			
63	台北縣	菁桐國小	*					
64	台北縣	雲海國小	*					
65	台北縣	新興國小						
66	台北縣	瑞柑國小	*					
67	台北縣	漁光國小	*					
68	台北縣	福連國小	*	B				

編號	縣市別	校名	聯絡狀況	閩南語	客語	原住民語	其他語言	備註
69	台北縣	鼻頭國小	*	B				
70	台北縣	樟樹國小						
71	台北縣	興華國小	*					
72	台北縣	豐年國小	*					
73	台北縣	鷺江國小	*					
74	桃園縣	文山國小	*	B	H			
75	桃園縣	水美國小	*	B	H			
76	桃園縣	百吉國小						
77	桃園縣	果林國小	*	B				
78	桃園縣	建德國小	*				E	英文
79	桃園縣	高原國小	*	B	H			
80	桃園縣	新屋國小	*					
81	桃園縣	會稽國小	*					
82	桃園縣	陽明國小	*					
83	桃園縣	溪海國小	*					
84	桃園縣	樂善國小	*	B				
85	桃園縣	錦興國小	*					
86	桃園縣	霞雲國小						
87	新竹市	香山國小	*	B				
88	新竹市	新竹國小	*	B	H			
89	新竹市	龍山國小	*	B	H			
90	新竹市	竹師附小	*					
91	新竹市	北門國小	*	B	H			
92	新竹縣	二重國小	*					
93	新竹縣	中正國小	*	B	H			
94	新竹縣	新樂國小	*			U		泰雅語
95	苗栗縣	文山國小	*					
96	苗栗縣	照南國小	*	B		U		賽夏語
97	苗栗縣	蟠桃國小	*					
98	台中市	樂業國小	*					
99	台中市	中華國小	*					
100	台中市	中師附小	*					
101	台中市	鎮平國小	*	B				
102	台中縣	富春國小	*	B				
103	台中縣	龍海國小	*	B				

編號	縣市別	校名	聯絡狀況	閩南語	客語	原住民語	其他語言	備註
104	台中縣	大楊國小	*					
105	台中縣	永安國小	*	B				
106	彰化縣	忠孝國小	*					
107	彰化縣	梧鳳國小	*					
108	彰化縣	鹿東國小	*	B				
109	南投縣	竹山國小	*				E	英文
110	南投縣	國姓國小	*		H			
111	南投縣	廣福國小	*					
112	南投縣	永樂國小	*				E	英文
113	南投縣	廣興國小	*					
114	雲林縣	文昌國小	*					
115	雲林縣	來惠國小	*		H			
116	雲林縣	油車國小	*					
117	彰化市	聯興國小						
118	嘉義市	林森國小	*					
119	嘉義市	宣信國小						
120	嘉義市	僑平國小						
121	嘉義市	嘉大國小						
122	嘉義市	精忠國小	*					
123	嘉義市	蘭潭國小						
124	嘉義縣	安和國小	*					
125	嘉義縣	和興國小						
126	嘉義縣	碧潭國小	*					
127	嘉義縣	興中國小						
128	嘉義縣	大林國小						
129	台南市	大港國小	*	B				
130	台南市	土城國小	*	B				
131	台南市	復興國小						
132	台南市	南師實小						
133	台南市	安平國小	*	B				
134	台南市	海佃國小						
135	台南市	崇明國小	*					
136	台南市	勝利國小	*					
137	台南市	顯宮國小						

編號	縣市別	校名	聯絡狀況	閩南語	客語	原住民語	其他語言	備註
138	台南市	新南國小	*					此校位於屏東縣，且無參與試辦。
139	台南市	開元國小						
140	台南市	大光國小						
141	台南市	東光國小	*					
142	台南市	德高國小						
143	台南市	志開國小	*	B				
144	台南市	新興國小						
145	台南市	日新國小						
146	台南市	永華國小						
147	台南市	喜樹國小	*	B				
148	台南市	協進國小						
149	台南市	忠義國小	*					
150	台南市	進學國小						
151	台南市	省躬國小	*					
152	台南市	石門國小						
153	台南市	西門國小						
154	台南市	安佃國小						
155	台南市	和順國小						
156	台南市	文元國小						
157	台南縣	新泰國小	*					
158	台南縣	新進國小	*					
159	台南縣	新市國小	*					
160	台南縣	港尾國小						
161	台南縣	瑞峰國小	*					
162	台南縣	隆田國小						
163	台南縣	大灣國小	*					
164	台南縣	仁光國小						
165	台南縣	正新國小						
166	台南縣	信義國小						
167	台南縣	將軍國小	*					
168	台南縣	龍崎國小						
169	台南縣	文昌國小	*					
170	台南縣	湖東國小	*	B				
171	台南縣	渡拔國小						
172	台南縣	下營國小						

編號	縣市別	校名	聯絡狀況	閩南語	客語	原住民語	其他語言	備註
173	台南縣	六甲國小						
174	台南縣	山上國小	*					
175	台南縣	延平國小						
176	台南縣	聖賢國小	*					
177	台南縣	善糖國小	*					
178	台南縣	新嘉國小	*	B				
179	高雄市	內惟國小						
180	高雄市	太平國小	*					
181	高雄市	左營國小						
182	高雄市	民權國小	*	B			E	英文
183	高雄市	坪頂國小						
184	高雄市	翠屏國中小						
185	高雄市	港和國小	*	B		U		阿美語
186	高雄市	華山國小						
187	高雄市	新上國小	*	B				
188	高雄市	福山國小						
189	高雄市	鹽埕國小						
190	高雄市	獅湖國小						
191	高雄市	建國國小						
192	高雄市	勝利國小						
193	高雄市	新莊國小						
194	高雄市	樂群國小	*	B				
195	高雄市	和平國小	*					
196	高雄市	中洲國小						
197	高雄市	鳳鳴國小						
198	高雄市	獅甲國小						
199	高雄市	右昌國小						
200	高雄市	苓洲國小						
201	高雄市	七賢國小						
202	高雄縣	中崙國小	*					
203	高雄縣	甲圍國小						
204	高雄縣	吉洋國小	*					
205	高雄縣	過埤國小						
206	高雄縣	荖濃國小	*					
207	高雄縣	彌陀國小	*					

編號	縣市別	校名	聯絡狀況	閩南語	客語	原住民語	其他語言	備註
208	高雄縣	瑞興國小	*					
209	屏東縣	仕絨國小						
210	屏東縣	屏師附小	*	B	H	U		排灣語
211	屏東縣	後庄國小	*	B				
212	屏東縣	潮和國小						
213	屏東縣	瑞光國小						
214	澎湖縣	中山國小						
215	澎湖縣	文澳國小						
216	澎湖縣	外垵國小	*					
217	澎湖縣	竹灣國小	*					
218	宜蘭	大溪國小						
219	宜蘭	礁溪國小						
220	宜蘭	四結國小						
221	宜蘭	大隱國小						
222	宜蘭	利澤國小						
223	花蓮	和平國小	*	B		U		泰雅語
224	花蓮	花師附小						
225	花蓮	明恥國小	*					
226	花蓮	化仁國小	*					
227	花蓮	太昌國小						
228	花蓮	平和國小	*	B	H	U		阿美語
229	花蓮	大興國小						
230	花蓮	永豐國小						
231	台東	東師附小						
232	台東	馬蘭國小	*					
233	台東	萬安國小	*					
234	台東	瑞源國小						
235	台東	東海國小	*					

說明：

- 一、聯絡狀況原因分析：1 資料登記錯誤、電話號碼不正確，是錯誤或是空號。
- 2 電話無人接聽或不通。
- 3 教務主任或教學組長不在。
- 二、參與九年一貫試辦，只要學校有試辦九年一貫其中一項領域即可，所以每所學校都會依據學校的資源，加以選擇性的試辦。
- 三、電訪時間：自 91 年 1 月至 91 年 3 月。
- 四、符號說明：B--閩南語、H--客家語、U--原住民語、E--其他語言。

附錄四、教育部 2688 補助專案

91.09.18 教育部新聞稿

為因應九十學年度九年一貫課程之實施，以及學校本位的管理，積極解決長久以來國民小學教師工作負荷過重之困境。教育部特邀集行政院主計處、人事行政局、直轄市政府、全國教師會等，就提高國小教師員額編制會商，決議將教改行動方案核定增置之教師員額所剩餘額共二六八八名，於九十學年度一次悉數挹注於各國民小學。

經教育部組成「國民中小學組織再造及人力規劃專案小組」，決議教育部核計各縣市獲配置之員額總數係依九十學年度直轄市及縣市政府核定國民小學校數為基礎，以每校配置一名計算。總數核配後，各直轄市、縣市政府應秉持總量管制之精神，對所配置之員額作彈性之運用。並充分考量各縣市因應九年一貫課程教學師資需求（如英語、鄉土語言、表演藝術、輔導團及研究規劃等）、偏遠地區小校之人力需求、及共聘兼任之可行性，賦予縣市就其地方特性秉持總量管制之精神，彈性運用是項增置教師員額及補助經費。爰以一位專任人事費粗估約得進用三位兼任教學人力，縣市政府得實際進用之教學人力將不止 2688 人。九十學年度經統計約增加 3000 名以上之人力進駐校園。

據調查統計，各縣市政府進用之人員方式及類別主要為：

- (一) 補充小校人力。如國小六班（部分採九班、二十四班）以下學校優先補助。
- (二) 英語教學及鄉土語言人力。
- (三) 將增置之員額集中於各中心學校（依九年一貫課程需求，分設英語、表演、藝術、閩客原住民語言、及九年一貫課程各領域等），協助各校教材研發及課程輔助任務。

增置國民小學教師員額經九十學年度全年之實施，雖有一定執行上之困難，惟據縣市政府檢討表示，本增置員額案，對學校人力之運用及推動九年一貫課程，明顯具實益，其實際改善之情形，大致為：

- (一) 協助學校進行九年一貫課程研究、規劃、調查實施等事宜。
- (二) 協助學校解決因無英語教師缺額，無法聘請英語教師實施英語教學之困境。

- (三) 支援輔導團及協助英語教學活動、推動原住民母語教學、鄉土課程教學支援、擔任表演藝術教學巡迴服務。
- (四) 補充中小型學校人力，減少兼任行政人員課務壓力，使其能專心校務行政業務。能減少教師授課鐘點，增加教學研究及處理行政業務時間

本增置員額案普遍獲縣市及學校之肯定，咸認應繼續辦理，因各縣市受限於預算編列及執行規定，致有不確定感，各受聘之教師亦沒有踏實感，規劃不易，影響整體運作。部分縣市欠缺整體規劃，致實際之運用情況不佳。再者，縣市政府及學校為全力推動九年一貫課程及發展學校特色，亦多所借助本增置員額案所進用之人力，尚無違背全案意旨，教師團體認為未能落實之情形，應屬誤解。惟如涉及少數未依補助意旨運用者，因屬個案，尚不影響整體效益。

附錄五、B 國小二年級客語課程計畫表

附錄六、個案教師訪問題目大綱

第一次訪問被觀察教師之問題大綱

一、基本資料

- 1 生長背景：(原生家庭和婚姻) 出生地、生長地、語言背景、家庭成員。
- 2 求學經歷：
- 3 教學經驗：

二、客語教學相關經驗

- 1 針對鄉土語言教學所培植的能力：參加的研習、活動、進修。
- 2 教客語的實際經驗：
- 3 遇到的困難有哪些？解決之道又是如何？
- 4 對於客語教學的態度和感想，真正實施前與實施後有何差別？
- 5 對現階段「鄉土語言」教學之看法。
- 6 對於客語教學的理念：期望自己做到何種境界？

第二次訪問被觀察教師之問題大綱

- 一、在備課時，之前所學的課程中，哪些對自己的教學影響最大？
- 二、上客語課時，為何選擇現在所使用的教學用語？
- 三、教材選擇的過程及標準為何？
- 四、家長對自己的子女學客家話的態度為何？有什麼意見嗎？
- 五、學期中了，教客家話最大的心得或感想是什麼？
- 六、此課程佔語文領域的成績比重是多少？

附錄七、問卷

某市北方國小九十學年度一年級客語教學家長調查表

原班級：_____ 學生姓名：_____ 家長姓名：_____

一、當初選擇讓孩子上客語課的主要原因是？（可複選）

- 1 父母其中之一或二者都是客家人。
- 2 家中的長者（例如：爺爺、奶奶）大部分的時候說客家話，或是只會說客家話。
- 3 雖然父母皆不是客家人，但想讓孩子多學另一種語言。
- 4 其他。（請說明原因：_____）

二、對於孩子在學校上客語課，所抱持的態度是？（單選）

- 1 很贊成，因為_____
- 2 其實還好，沒意見，可有可無。
- 3 不贊成，因為_____

三、本學期學校實施客家語教學，孩子在回家之後，使用客語的頻率？（單選）

- 1 增加。
- 2 減少。
- 3 沒差別。
- 4 其他。（請說明：_____）

四、孩子放學回家後，說客家話的對象有？（可複選）

- 1 爸爸或媽媽。
- 2 祖父輩。
- 3 兄弟姊妹。
- 4 其他人。（請說明：_____）
- 5 家中沒有任何人會說客家話。
- 6 家中有人會說客家話，但是使用的機會不多。

五、現階段，希望孩子在學校的客語課中，學會什麼？（可複選）

- 1 生活用語。（例如：問候）
- 2 客家諺語、歌謠的學習。
- 3 客家字的認讀。
- 4 客家字的書寫。
- 5 其他。（請說明：_____）

六、對於客語師資（上課的老師）、上課的內容以及上課的時數，有何意見？

謝謝您熱心的回答這份問卷，請不要遺漏任何一題喔！2002.05.28

您的寶貴意見，將做為本校「客語課」教學的檢討與改進，另外，在相關研究也會有所引用，謝謝。

新竹市北門國小九十一年度第二學期二年級客語教學家長調查表

原班級：_____ 學生姓名：_____

親愛的家長您好：

學期已經接近尾聲，您的孩子在這一整個學年中，應該學到了不少客家話了吧？以下的問卷是一些開放性的問題，這份問卷僅做本人論文研究之用，絕不外流，也不會做其他用途。希望貴家長能夠盡量填寫，並據實以告，好讓學校的教學品質更好，也讓相關的研究可以得到真實的數據。謝謝您的用心及幫忙。

一、孩子分組（四縣、海陸）上客語課的效果如何？（單選）

1 比上學年混著學二種腔調好。

2 沒有什麼差別。

3 根本不知道有分組或沒分組。

4 其他。（請說明原因：_____）

二、孩子在學校上了客語課後，其聽、說的能力有增加嗎？（單選）

1 有。

2 沒有。

3 沒注意，所以不知道、不清楚。

三、這學期學校每星期一節的客家語教學，孩子在回家之後，使用客語的頻率？（單選）

1 增加。

2 減少。

3 沒差別。

4 其他。（請說明：_____）

四、孩子放學回家後，是否有接觸客語的傳播媒體？

1 有（可複選）

（1）電視節目

（2）VCD

（3）CD、錄音帶

（4）廣播

2 沒有

五、孩子在學校上客語課，放學後會用客家話來和接觸的人溝通嗎？

1 會。和誰說：_____

2 不會。

3 沒注意，所以不知道、不清楚。

謝謝您熱心的回答這份問卷，請不要遺漏任何一題喔！2003.05.02

您的寶貴意見，將做為本校「客語課」教學的檢討與改進，另外，在相關研究也會有所引用，謝謝。

新竹市北門國小九十一學年度第二學期二年級客語教學學生調查表

原班級：_____ 組別：海陸組 四縣組 學生姓名：_____

一、 你覺得上客語課有趣嗎？

- 1 有趣。
- 2 無趣。
- 3 不知道、沒感覺。

二、 你喜歡上客語課嗎？

- 1 喜歡。因為_____
- 2 不喜歡。因為_____
- 3 不知道、沒感覺。

三、 你在上客語課時，覺得快樂嗎？

- 1 快樂。
- 2 不快樂。
- 3 不知道、沒感覺。

四、 你喜歡老師在上客語課時，教些什麼？（可複選）

- 1 唱歌。
- 2 唸童謠。
- 3 做遊戲。
- 4 講故事。
- 5 其他（例如：_____）

五、 平常除了上客語課，可以聽到客家話之外，你還會在哪裡聽到？（可複選）

- 1 學校（除了客家語課之外的時間）。
- 2 家裡。
- 3 親戚家
- 4 鄰居家。
- 5 電視上。
- 6 錄音機的廣播。
- 7 CD 或錄音帶。

六、 你平常會和誰說客家話？（可複選，並寫出人名或稱呼）

- 1 學校老師。_____
- 2 家人。_____
- 3 鄰居。_____
- 4 同學_____
- 5 其他。_____

問卷製作日期：2003/05/02

附錄八、筆試題目

附錄九、Q 老師自編的客語教材